

JVC



DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

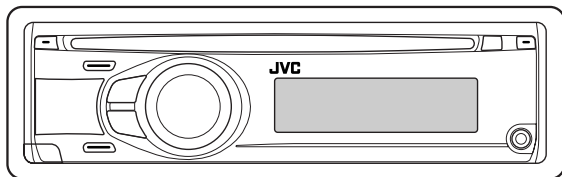
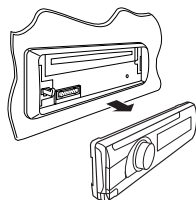
CD RECEIVER

CD-RECEIVER

RÉCEPTEUR CD

SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

KD-R303/KD-R302/KD-R301



Radio Data System



MP3

WMA

Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 6.

Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 6.

Per annullare la demo del display, vedere a pagina 6.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

INSTRUCTIONS **BEDIENUNGSANLEITUNG** **MANUEL D'INSTRUCTIONS** **ISTRUZIONI**

GET0568-001A

[E]

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts.

Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

WICHTIG FÜR LASER-PRODUKTE

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. ACHTUNG: Die obere Abdeckung nicht öffnen. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wartungen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
3. ACHTUNG: Sichtbare und/oder unsichtbare Laserstrahlung der Klasse 1M bei offenen Abdeckungen. Nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.
4. ANBRINGEN DES ETIKETTS: WARNHINWEIS-ETIKETT, AUSSEN AM GERÄT ANGEBRACHT.

CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS IEC60825-1:2001 (ENG)	ATTENTION RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	AVISO RADIACION LASER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL OPTICO. (ESP)	WARNING SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASSE 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	注意 ここを開くと有害 及び有害以上の放射 のクラス1M レーザー放射が 出ます。 光学機器で直接 見ないでください。 (JPN)	CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Produkte



Batterie

Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte und Batterien

[Nur Europäische Union]

Diese Symbole zeigen an, dass das damit gekennzeichnete Produkt bzw. die Batterie nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden sollen.

Wenn Sie dieses Produkt und die Batterie entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land bzw. Ihrer Gemeinde. Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

Hinweis:

Das Zeichen Pb unterhalb des Batteriesymbols gibt an, dass diese Batterie Blei enthält.

Warnung:

Wenn Sie das Gerät beim Fahren bedienen müssen, dürfen Sie nicht den Blick von der Straße nehmen, da sonst die Gefahr von Verkehrsunfällen besteht.

Achtung bei der Lautstärkeinstellung:

Discs erzeugen im Vergleich zu anderen Tonträgern sehr wenig Rauschen. Senken Sie die Lautstärke vor dem Abspielen einer Disc, um Beschädigung der Lautsprecher durch plötzliche Tonspitzen zu vermeiden.

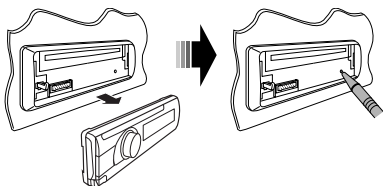
Für die Sicherheit...

- Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.
- Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bediensritten anhalten.

Temperatur im Auto...

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

Zurücksetzen des Geräts



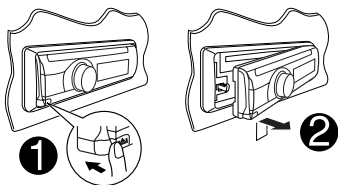
- Ihre vorgegebenen Einstellungen werden ebenfalls gelöscht.

Zwangswises Ausschieben einer Disc

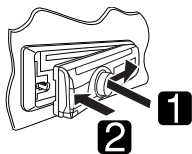


- Achten Sie darauf, die ausgeschobene Disc nicht fallen zu lassen.
- Wenn das nicht funktioniert, führen Sie einen Reset am Gerät aus.

Abnehmen des Bedienfelds



Anbringen des Bedienfelds



INHALT

BEDIENUNG

Grundlegende Bedienung	4
Vorbereitung	6
Rundfunkempfang	7
Bedienung der Disc	10

EXTERNE GERÄTE

Hören von den anderen externen Komponenten	11
--------------------------------------------------	----

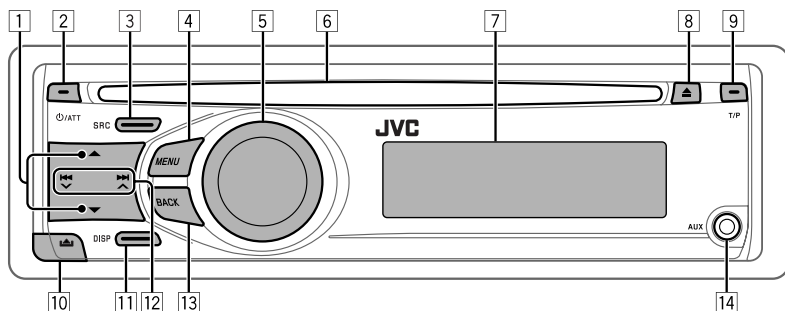
EINSTELLUNGEN

Wählen eines Vorgabe-Klangmodus	12
Menü-Bedienungen	13

ZUR BEZUGNAHME

Weitere Informationen zu Ihrem Receiver ...	15
Störungssuche	17
Wartung	19
Technische Daten	20

Grundlegende Bedienung



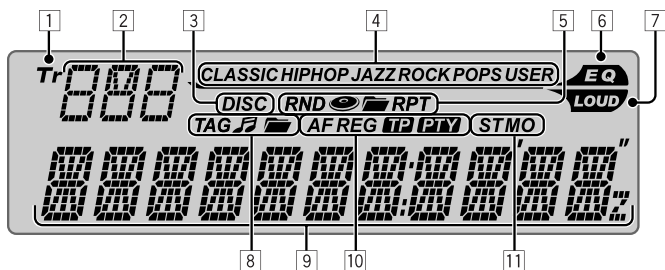
- 1 • **UKW/AM:** Wählt den Festsender.
- **CD:** Wählen Sie einen Ordner.
- 2 • Einschalten.
- Dämpfen Sie den Klang (in eingeschaltetem Zustand).
- Schalten Sie das Gerät aus [Gedrücktthalten].
- 3 Wählt die Quelle.
UKW → **CD***1 → **AUX IN***2 → **AM***2 → (zurück zum Anfang)
- 4 • Geben Sie die List-Bedienungen ein.
- Auf Menü-Einstellung schalten [Gedrücktthalten].
- 5 • Regeln Sie die Lautstärke oder Auswahl [Drehen].*3
- Bestätigen Sie die Auswahl [Drücken Sie].*3
- **UKW:** Schalten Sie auf SSM-Voreinstellungsmodus [Gedrücktthalten].*3
- **CD:** Schalten Sie auf den Wiedergabemodus [Gedrücktthalten].*3
- 6 Ladeschlitz
- 7 Displayfenster
- 8 Disc auswerfen.
- 9 • Aktivieren/deaktivieren Sie den TA-Standby-Empfang.
- Schalten Sie auf PTY-Suchmodus [Gedrücktthalten].
- 10 Nehmen Sie das Bedienfeld ab.
- 11 Zum Ändern der Display-Information.
- 12 • **UKW/AM:** Suchen Sie nach einem Sender.
- **CD:** Wählen Sie den Track.
- 13 Schalten Sie zum vorherigen Menü zurück.
- 14 AUX (Hilfs-) Eingangsbuchse

*1 Sie können nicht „CD“ als Wiedergabequelle wählen, wenn keine Disc im Gerät eingesetzt ist.

*2 Sie können diese Quellen nicht wählen, wenn sie im Menü deaktiviert wurden (siehe „Menü-Bedienungen“ auf Seite 15).

*3 In dieser Anleitung auch als „Steuerregler“ bezeichnet.

Displayfenster








- | | | | |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Tr (Titel)-Anzeige | 7 | LOUD (Loudness)-Anzeige |
| 2 | Quellenanzeige / Tracknummer / Ordnernummer /
Zeit-Countdown-Anzeige | 8 | Disc-Information-Anzeigen—TAG (Tag-
Information), ♪ (Titel/Datei), 📄 (Ordner) |
| 3 | DISC-Anzeige | 9 | Hauptdisplay |
| 4 | Sound-Modus-Anzeigen—CLASSIC, HIP HOP,
JAZZ, ROCK, POPS, USER | 10 | Radio Data System-Anzeigen—AF, REG, TP, PTY |
| 5 | Wiedergabemodus / Gegenstand-Anzeigen—
RND (Zufall), 🎵 (Disc), 📄 (Ordner), RPT
(Wiederholung) | 11 | Tuner-Empfangsanzeigen—ST (Stereo), MO
(Mono) |
| 6 | EQ (Equalizer)-Anzeige | | |

Vorbereitung

■ Beenden Sie die Display-Demonstration und stellen Sie die Uhr ein

- Siehe auch Seite 13.

1	 ⏻/ATT	Einschalten.
2	 [Gedrückt halten]   [Drehen] → [Drücken Sie]	Beenden Sie die Display-Demonstrationen Wählen Sie „DEMO“, und dann „DEMO OFF“. Stellen Sie die Uhr ein Wählen Sie „CLOCK“ → „CLOCK SET“. Stellen Sie die Stunde ein, und drücken Sie dann den Steuerregler, um die Minute einzustellen. Wählen Sie „24H/12H“, und dann „24 HOUR“ oder „12 HOUR“. <ul style="list-style-type: none"> • Zum Zurückschalten zum vorherigen Menü drücken Sie BACK.

DISP 	Bei ausgeschalteter Stromversorgung: Prüfen Sie die aktuelle Uhrzeit, wenn „CLOCK DISP“ auf „CLOCK OFF“ gestellt ist (siehe Seite 13) Bei eingeschalteter Stromversorgung: Die Displayinformation der aktuellen Quelle ändern
UKW/AM	Senderfrequenz → Uhrzeit → (zurück zum Anfang)
UKW Radio Data System	Sendername (PS) → Senderfrequenz → Programmtyp (PTY) → Uhrzeit → (zurück zum Anfang)
CD	Audio CD/CD-Text Disc-Bezeichnung/Interpret* ¹ → Titelbezeichnung* ¹ → Aktuelle Tracknummer mit verflüssener Spielzeit → Aktuelle Tracknummer mit Uhrzeit → (zurück zum Anfang) MP3/WMA: Name des Albums/Interpret (Ordnername)* ² → Titelbezeichnung (Dateiname)* ² → Aktuelle Tracknummer mit verflüssener Spielzeit → Aktuelle Tracknummer mit Uhrzeit → (zurück zum Anfang)

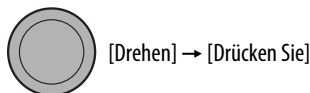
*¹ Wenn die aktuelle Disc eine Audio-CD ist, erscheint „NO NAME“.

*² Wenn eine MP3/MWA-Datei nicht Tag-Information hat oder „TAG DISPLAY“ auf „TAG OFF“ gestellt ist (siehe Seite 13), erscheinen Ordnername und Dateiname.

1	SRC 	Wählen Sie „FM“ oder „AM“.
2		Suchen Sie einen Sender zum Hören—Automatischer Suchlauf. Manueller Suchlauf: Halten Sie eine der Tasten gedrückt, bis „M“ im Display blinkt, und drücken Sie die Taste dann wiederholt. <ul style="list-style-type: none"> • Beim Empfang einer UKW-Stereosendung mit ausreichender Signalstärke leuchtet „ST“ im Display auf.

■ Wenn Sie Schwierigkeiten haben, eine UKW-Sendung in Stereo zu empfangen

- Siehe auch Seite 14.



Wählen Sie „TUNER“ → „MONO“ → „MONO ON“

Der Empfang wird besser, jedoch geht der Stereo-Effekt verloren.

- „MO“ leuchtet im Display auf.

Zum Wiederherstellen des Stereoeffekts

wiederholen Sie den Vorgang, um „MONO OFF“ zu wählen. Die MO-Anzeige erlischt.

■ Automatische Voreinstellung von UKW-Sendern—SSM (Strong-Station Sequential Memory)

Sie können für UKW (FM) bis zu 18 Sender voreinstellen.

1 Während des Hörens eines Senders...



2 Wählen Sie den Festsendernummerbereich, unter dem gespeichert werden soll.



SSM 01–06 ↔ SSM 07–12 ↔ SSM 13–18

3



Das Gerät sucht nach den UKW-Ortssendern mit den stärksten Einfallssignalen und speichert sie automatisch als Festsender ab.

Zur Voreinstellung der anderen 6 Sender wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 1 erneut.

■ Manuelle Voreinstellung (FM/AM)

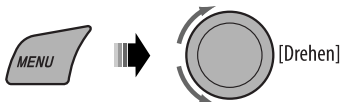
Sie können für jedes Frequenzband bis zu 18 Sender für UKW und 6 Sender für AM voreinstellen.

Beisp.: Speichern des UKW-Senders bei 92,50 MHz unter der Festsendernummer „04“.

1



2 Wählen Sie die Festsendernummer „04“.



Fortsetzung auf nächster Seite

3



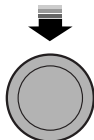
[Gedrückt halten]



Wählen eines Festsenders



oder

[Drehen] →
[Drücken Sie]

Die folgenden Merkmale stehen nur für UKW-Radio Data System-Sender zur Verfügung.

Suchen nach UKW Radio Data System-Programm—PTY-Suchlauf

Um eine bestimmte Sendung einzustellen, können Sie nach deren PTY-Code suchen.

1



[Gedrückt halten]

Der zuletzt gewählte PTY-Code erscheint.

2 Wählen Sie einen ihrer gewünschten Programmtypen oder einen PTY-Code.



[Drehen]

3 Beginnen Sie die Suche nach Ihrer bevorzugten Sendung.



oder



[Drücken Sie]

Wenn ein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird dieser Sender eingestellt.

Verwenden des Standbyempfangs

TA-Standbyempfang

Verkehrsdurchsagen-Standby erlaubt es dem Receiver, von allen Signalquellen außer AM kurzzeitig auf Verkehrsdurchsagen (TA) umzuschalten.

Die Lautstärke schaltet auf den voreingestellten TA-Lautstärkepegel um, wenn der aktuelle Pegel niedriger als der vorgegebene Pegel ist (siehe Seite 14).

So aktivieren Sie den TA-Standbyempfang



Die TP-Anzeige (Verkehrsprogramm) leuchtet oder blinkt.

- Wenn die TP-Anzeige aufleuchtet, ist der TA-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn die TP-Anzeige blinkt, ist der TA-Standbyempfang noch nicht aktiviert. (Dies ist der Fall, wenn Sie einen UKW-Sender hören, bei dem die für den TA-Standbyempfang erforderlichen Radio Data System-Signale nicht mitgesendet werden). Zum Aktivieren des Empfangs müssen Sie einen anderen Sender einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. Die TP-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

So deaktivieren Sie den TA-Standbyempfang



Die TP-Anzeige erlischt.

PTY-Standbyempfang

PTY-Standby erlaubt es dem Receiver, von der aktuellen Signalquelle außer AM kurzzeitig auf Ihr bevorzugtes PTY-Programm umzuschalten.

Zum Aktivieren und Wählen Ihres bevorzugten

PTY-Codes für PTY-Standbyempfang, siehe Seite 14.

Die PTY-Anzeige leuchtet auf oder blinkt.

- Wenn die PTY-Anzeige **aufleuchtet**, ist der PTY-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn die PTY-Anzeige **blinkt**, ist der PTY-Standbyempfang noch nicht aktiviert.

Zum Aktivieren des Empfangs müssen Sie einen anderen Sender einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. Die PTY-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

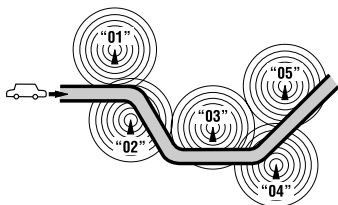
Zum Deaktivieren des PTY-Standbyempfangs,

wählen Sie „PTY OFF“ für den PTY-Code (siehe Seite 14). Die PTY-Anzeige erlischt.

Verfolgen des gleichen Programms—Network-Tracking-Empfang

Wenn Sie in einem Bereich unterwegs sind, in dem kein guter UKW-Empfang möglich ist, sucht dieser Receiver automatisch nach anderen Frequenzen, auf denen das UKW-Radio Data System-Programm möglicherweise besser empfangen werden kann (siehe Abbildung unten).

Programm A wird in unterschiedlichen Frequenzbereichen ausgestrahlt (01 – 05)



Bei Versand ab Werk ist der Network-Tracking-Empfang aktiviert.

Zum Ändern der Einstellung des Network-Tracking-Empfangs, siehe „AF-REG“ auf Seite 14.

Automatische Senderauswahl— Programmsuche

Normalerweise wird beim Wählen einer Vorgabenummer der unter dieser Nummer abgelegte Festsender abgestimmt.


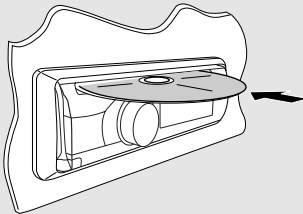
Wenn die Signale vom UKW Radio Data System-Festsender nicht mit ausreichender Signalstärke empfangen werden können, wählt das Gerät mithilfe der AF (Alternativfrequenz)-Daten eine andere Frequenz mit möglicherweise demselben Programm wie der Festsender aus.

- Das Gerät benötigt eine gewisse Zeit, um bei Programm-Suchlauf auf einen anderen Sender abzustimmen.
- Siehe auch Seite 14.

PTY-Codes

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (Musik), ROCK M (Musik), EASY M (Musik), LIGHT M (Musik), CLASSICS, OTHER M (Musik), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (Musik), OLDIES, FOLK M (Musik), DOCUMENT

Bedienung der Disc

1		Einschalten.
2		Setzen Sie eine Disc ein. Alle Titel werden wiederholt abgespielt, bis Sie die Quelle umschalten oder die Disc ausschieben.

Stoppen Sie die Wiedergabe und werfen die Disc aus



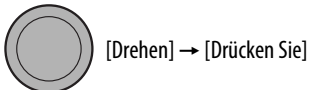
- „NO DISC“ erscheint.
Drücken Sie SRC, um eine andere Wiedergabequelle zu wählen.

Auswurfsperr



Um die Sperre aufzuheben, wiederholen Sie das gleiche Verfahren.

Wählen eines Tracks/Ordnern



- Für MP3/WMA-Discs wählen Sie den gewünschten Ordner und dann den gewünschten Track durch Betätigen des Steuerreglers.
- Zum Zurückschalten zum vorherigen Menü drücken Sie BACK.

Durch Drücken (oder Gedrückt halten) der folgenden Tasten können Sie...





MP3/WMA: Ordner wählen




[Drücken Sie] Tracks wählen
 [Gedrückt halten] Tracks zurückspulen/
 vorspulen

Auswählen von Wiedergabemodi

Sie können jeweils einen der folgenden Wiedergabe-Modi verwenden.

- 1  [Gedrückt halten]
- 2  [Drehen] → [Drücken Sie]

REPEAT ↔ RANDOM
- 3  [Drehen] → [Drücken Sie]

REPEAT

- TRACK RPT** : Aktuellen Track wiederholen
FOLDER RPT : MP3/WMA: Aktuellen Ordner wiederholen

RANDOM


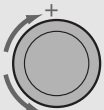
- FOLDER RND** : MP3/WMA: Spielt in zufälliger Reihenfolge alle Tracks des aktuellen Ordners ab, und dann Tracks der nächsten Ordner
ALL RND : Spielt alle Tracks in zufälliger Reihenfolge ab

- Zum Aufheben der Wiederholungswiedergabe oder der Zufallswiedergabe wählen Sie „**RPT OFF**“ oder „**RND OFF**“.
- Zum Zurückschalten zum vorherigen Menü drücken Sie BACK.

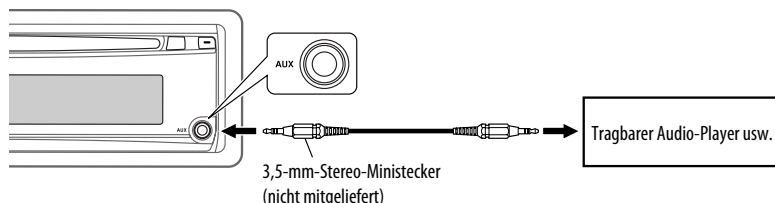
Hören von den anderen externen Komponenten

Sie können eine externe Komponente an die Eingangsbuchse AUX (Auxiliary) am Bedienfeld anschließen.

Vorbereitung: Stellen Sie sicher, dass „AUX ON“ in der Einstellung „SRC SELECT“ → „AUX IN“ gewählt ist, siehe Seite 15.

1	SRC 	Wählen Sie „AUX IN“.
2	—	Schalten Sie die angeschlossene Komponente ein und starten Sie die Wiedergabe der Quelle.
3	 [Drehen]	Stellen Sie die Lautstärke ein. Sie können den Aux-Eingangsepegel justieren, um plötzlichen Anstieg des Ausgangspegels zu verhindern (siehe „AUX ADJUST“ auf Seite 14).
4	—	Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein (siehe Seite 12).

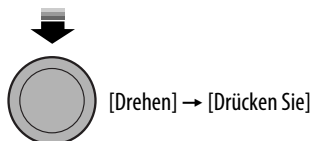
Anschließen einer externen Komponente, die an die AUX-Eingangsbuchse



Wählen eines Vorgabe-Klangmodus

Sie können eine Vorwahl-Klangmodus wählen, der dem Musikgenre entspricht.

- Siehe auch Seite 13 („EQ“).



Wählen Sie „EQ“.

Vorwahl-Werteinstellung für jeden Klangmodus

Vorgabewerte	BASS	TREBLE	LOUD
Anzeige (Für)			
USER (Unbeeinflusster Klang)	00	00	OFF
ROCK (Rock- oder Discomusik)	+03	+01	ON
CLASSIC (Klassische Musik)	+01	-02	OFF
POPS (Leichte Musik)	+04	+01	OFF
HIP HOP (Funk oder Rap)	+02	00	ON
JAZZ (Jazz-Musik)	+02	+03	OFF

Speichern Ihres eigenen Klangmodus

Sie können Ihre eigenen Einstellungen im Speicher ablegen.

1 Wählen Sie „USER“ für „EQ“.



Wählen Sie „EQ“ → „USER“

2 Während „USER“ im Display erscheint...



- Wenn ca. 30 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, wird der Betrieb aufgehoben.

3 Wählen Sie einen Ton.



4 Stellen Sie den Pegel ein.

Ton	Pegel
BASS	von -06 bis +06
TREBLE	von -06 bis +06

- Zum Zurückschalten zum vorherigen Menü drücken Sie BACK.

5 Beenden Sie den Vorgang.



Menü-Bedienungen

1  [Gedrückt halten]	2  [Drehen] → [Drücken Sie]	3 Wiederholen Sie Schritt 2 wenn erforderlich. <ul style="list-style-type: none"> • Zum Zurückschalten zum vorherigen Menü drücken Sie BACK.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Anfänglich: **Unterstrichen**

Kategorie	Menügegenstände	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
DEMO	DEMO Display-Demonstration	<ul style="list-style-type: none"> • DEMO ON : Display-Demonstration wird automatisch aktiviert, wenn 20 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, [6]. • DEMO OFF : Hebt auf.
	CLOCK DISP *1 Uhrzeitanzeige	<ul style="list-style-type: none"> • CLOCK ON : Die Uhrzeit wird immer beim Einschalten im Display gezeigt. • CLOCK OFF : Bricht ab; Durch Drücken von DISP wird die Uhrzeit etwa 5 Sekunden lang beim Ausschalten gezeigt, [6].
CLOCK	CLOCK SET Uhreinstellung	: Stellen Sie die Stunde ein, und dann die Minute [6]. [Anfänglich: 0:00]
	24H/12H Zeitanzeige-Modus	<ul style="list-style-type: none"> • 24 HOUR : Siehe auch Seite 6 zur Einstellung. • 12 HOUR
	CLOCK ADJ *2 Uhreinstellung	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO : Die eingebaute Uhr wird automatisch mit den CT-Daten (Uhrzeit) im Radio Data System-Signal eingestellt. • OFF : Hebt auf.
EQ	EQ Equalizer	: Wählen Sie einen Vorwahl-Klangmodus, der dem Musikgenre entspricht. USER, ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ
DISPLAY	DIMMER Abblendung	<ul style="list-style-type: none"> • DIMMER ON : Blendet die Display- und Tastenbeleuchtung ab. • DIMMER OFF : Hebt auf.
	SCROLL *3 Blättern	<ul style="list-style-type: none"> • SCROLL ONCE : Scrollt die angezeigte Information einmal. • SCROLL AUTO : Wiederholt das Scrollen (in 5-Sekunden-Intervallen). • SCROLL OFF : Hebt auf. <p>Durch Drücken von DISP für länger als eine Sekunde wird die Anzeige ungeachtet der Einstellung weitergeblättert.</p>
	TAG DISPLAY Markenanzeige	<ul style="list-style-type: none"> • TAG ON : Schaltet die Tag-Information bei der Wiedergabe von MP3/WMA-Tracks ein. • TAG OFF : Hebt auf.

*1 Wenn die Stromversorgung beim Ausschalten der Zündung des Fahrzeugs nicht unterbrochen wird, wird empfohlen, „CLOCK OFF“ zu wählen, um die Fahrzeugbatterie zu schonen.

*2 Nur wirksam, wenn CT (Uhrzeit)-Daten empfangen werden.

*3 Manche Zeichen oder Symbole werden nicht richtig im Display angezeigt (oder werden ausgeblendet).

Fortsetzung auf nächster Seite

Kategorie	Menügegenstände	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
TUNER	AF-REG *4 Alternativ- Frequenzen/ Regionalisierung- Empfang	<ul style="list-style-type: none"> • AF ON : Wenn die aktuell empfangenen Signale schwach werden, schaltet das Gerät auf einen anderen Sender um (das Programm kann sich von dem aktuell empfangenen unterscheiden), [9]. <ul style="list-style-type: none"> • Die AF-Anzeige leuchtet auf. • AF-REG ON : Wenn die aktuell empfangenen Signale schwach werden, schaltet das Gerät auf einen anderen Sender mit dem gleichen Programm um. <ul style="list-style-type: none"> • Die AF- und REG-Anzeigen leuchten auf. • OFF : Hebt auf.
	PTY-STANDBY *4 PTY-Standby	PTY OFF, PTY-Codes : Aktiviert PTY-Standbyempfang mit einem der PTY-Codes, [9].
	TA VOLUME *4 Verkehrsanzeige- Lautstärke	VOLUME 00 – VOLUME 50 (oder VOLUME 00 – VOLUME 30)*5
	P-SEARCH *4 Programmsuchlauf	<ul style="list-style-type: none"> • SEARCH ON : Aktiviert den Programmsuchlauf, [9]. • SEARCH OFF : Hebt auf.
	MONO *6 Mono-Mode	<ul style="list-style-type: none"> • MONO ON : Aktivieren Sie den Mono-Modus zum Verbessern des UKW-Empfangs, aber der Stereoeffekt geht verloren [7]. • MONO OFF : Stellen Sie den Stereoeffekts wieder her.
	IF BAND Zwischenfrequenz- Wellenbereich	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO : Steigert die Tuner-Empfindlichkeit, um Störgeräusche zwischen benachbarten Sendern zu verringern. (Stereo-Effekt kann verlorengehen.) • WIDE : Ist Interferenz von benachbarten Sendern ausgesetzt, aber die Klangqualität wird nicht verringert, und der Stereoeffekt wird bewahrt.
AUDIO	FADER *7 Fader	R06 – F06 : Stellen Sie die Ausgangsbalance zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern ein. [Anfänglich: 00]
	BALANCE Balance	L06 – R06 : Stellen Sie die Ausgangsbalance zwischen linken und rechten Lautsprechern ein. [Anfänglich: 00]
	LOUD Loudness	<ul style="list-style-type: none"> • LOUD OFF : Hebt auf. • LOUD ON : Verstärken Sie niedrige und hohe Frequenzen um eine gute Klangwirkung auch bei niedriger Lautstärke zu erhalten.
	AUX ADJUST Einstellen des Aux- Eingangspiegels	AUX ADJ 00 — AUX ADJ 05 : Stellen Sie den Aux-Eingangspegel entsprechend ein, um plötzlichen Anstieg des Ausgangspiegels beim Umstellen der Quelle auf die externe an die AUX-Eingangsbuchse am Bedienfeld angeschlossene Komponente zu vermeiden.

*4 Nur für Radio Data System-UKW-Sender.

*5 Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung.

*6 Nur angezeigt, wenn die Quelle „FM“ ist.

*7 Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, stellen Sie den Fader-Pegel auf „00“.

Kategorie	Menügegenstände	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
AUDIO	BEEP Tastenberührungston	<ul style="list-style-type: none"> • BEEP OFF : Deaktiviert den Tastenberührungston. • BEEP ON : Aktiviert den Tastenberührungston.
	TEL MUTING Telefon stummschalten	<ul style="list-style-type: none"> • MUTING 1/ : Wählen Sie eine davon, die den Ton bei der MUTING 2 Verwendung eines Mobiltelefons stummschalten kann. • MUTING OFF : Hebt auf.
	AMP GAIN *8 Verstärker- Verstärkungsgradregelung	<ul style="list-style-type: none"> • LOW POWER : VOLUME 00 – VOLUME 30 (Wählen Sie dies, wenn die Maximalleistung jedes Lautsprechers weniger als 50 W beträgt, um Schäden am Lautsprecher zu verhindern). • HIGH POWER : VOLUME 00 – VOLUME 50
SRC SELECT	AM *9 MW-Sender	<ul style="list-style-type: none"> • AM OFF : Deaktivieren Sie „AM“ in der Quellenwahl. • AM ON : Aktivieren Sie „AM“ in der Quellenwahl, [4].
	AUX IN *10 Auxiliary-Eingabe	<ul style="list-style-type: none"> • AUX OFF : Deaktivieren Sie „AUX IN“ in der Quellenwahl. • AUX ON : Aktivieren Sie „AUX IN“ in der Quellenwahl, [4].

*8 Der Lautstärkepegel wird automatisch auf „VOLUME 30“ eingestellt, wenn Sie auf „LOW POWER“ mit höher als auf „VOLUME 30“ eingestelltem Lautstärkepegel umschalten.

*9 Nur angezeigt, wenn eine andere Quelle als „AM“ gewählt ist.

*10 Nur angezeigt, wenn eine andere Quelle als „AUX IN“ gewählt ist.

Weitere Informationen zu Ihrem Receiver

■ Grundlegende Bedienung

Einschalten

- Durch Drücken der SRC-Taste am Gerät kann ebenfalls eingeschaltet werden. Wenn die gewählte Quelle startbereit ist, startet auch die Wiedergabe.

Ausschalten

- Wenn Sie das Gerät beim Hören eines Tracks ausschalten, startet die Wiedergabe beim nächsten Einschalten von der Stelle, wo sie vorher abgebrochen wurde.

Allgemeines

- Wenn Sie die Quelle beim Hören von einer Disc ändern, stoppt die Wiedergabe.
Wenn Sie zum nächsten Mal „CD“ als Wiedergabequelle wählen, startet die Wiedergabe von der Stelle, wo sie vorher abgebrochen wurde.

- Nach dem Auswerfen einer Disc erscheint „NO DISC“, und Sie können einzelne der Tasten nicht mehr bedienen. Setzen Sie eine andere Disc ein oder drücken Sie SRC, um eine andere Wiedergabequelle zu wählen.
- Wenn etwa 30 Sekunden nach dem Drücken der MENU-Taste keine Bedienung erfolgt, wird die Bedienung aufgehoben.

■ Bedienung des Tuners

Speichern von Sendern

- Während des SSM-Suchlaufs...
 - Alle vorher gespeicherten Sender werden gelöscht, und Sender werden neu gespeichert.
 - Wenn SSM beendet ist, wird der in der niedrigsten Festsendernummer gespeicherte Sender automatisch aufgerufen.
- Beim manuellen Speichern eines Senders wird ein vorher vorgewählter Sender gelöscht, wenn ein neuer Sender unter der gleichen Festsendernummer gespeichert wird.

UKW-Radio Data System-Funktionen


- Network-Tracking-Empfang erfordert zwei Typen von Radio Data System-Signalen—PI (Programmkennung) und AF (Alternativfrequenz) zur richtigen Funktion. Ohne richtigen Empfang dieser Daten arbeitet Network-Tracking-Empfang nicht richtig.
- Wenn eine Verkehrsansage mit TA-Standbyempfang empfangen wird, wird die Lautstärke (TA VOL) automatisch auf den voreingestellten Lautstärkepegel umgeschaltet, wenn der aktuelle Pegel niedriger als der voreingestellte Pegel ist.
- Wenn Alternativfrequenzempfang aktiviert ist (bei gewähltem AF) ist auch Network-Tracking-Empfang automatisch aktiviert. Andererseits kann Network-Tracking-Empfang nicht deaktiviert werden, ohne Alternativfrequenzempfang zu deaktivieren. (Siehe Seite 14).

Bedienung der Disc

Achtung bei DualDisc-Wiedergabe

- Die Nicht-DVD-Seite einer „DualDisc“ entspricht nicht dem „Compact Disc Digital Audio“-Standard. Deshalb wird die Verwendung der Nicht-DVD-Seite einer DualDisc auf diesem Produkt nicht empfohlen.

Allgemeines

- Das Gerät wurde dafür konstruiert, CDs/CD-Text und CD-Rs (bespielbar)/CD-RWs (überschreibbar) in den Formaten Audio-CD (CD-DA), MP3/WMA abzuspielen.
- Wenn eine Disc umgekehrt herum eingesetzt ist, erscheint „PLEASE“ und „EJECT“ abwechselnd im Display. Drücken Sie  zum Auswerfen der Disc.
- MP3- und WMA- „Titel“ (die Wörter „Datei“ und „Titel“ werden in dieser Anleitung mit gleicher Bedeutung verwendet) sind in „Ordern“ aufgezeichnet.
- Beim Vorlauf oder Rücklauf auf einer MP3- oder WMA-Disc können Sie nur unterbrochene Töne hören.

Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW

- Verwenden Sie nur „finalisierte“ CD-Rs oder CD-RWs.
- Dies Gerät kann nur Dateien des gleichen Typs wie zuerst erkannt abspielen, wenn eine eingelegte Disc sowohl Audio-CD (CD-DA)-Dateien als auch MP3/WMA-Dateien enthält.

- Dieser Receiver kann Multi-Session-Discs abspielen; nicht abgeschlossene Sessions werden aber bei der Wiedergabe übersprungen.
- Manche CD-Rs oder CD-RWs können sich auf diesem Gerät aufgrund ihrer Disc-Eigenschaften oder aus den folgenden Gründen nicht abspielen lassen:
 - Discs sind schmutzig oder zerkratzt.
 - Kondensationsbildung ist auf der Linse im Gerät aufgetreten.
 - Die Tonabnehmerlinse im Receiver ist verschmutzt.
 - Die Dateien auf der CD-R/CD-RW sind in der „Packet Write“-Methode aufgezeichnet.
 - Es liegen falsche Aufnahmebedingungen (fehlende Daten, usw.) oder Medienbedingungen (befleckt, zerkratzt, verzogen usw.) vor.
- CD-RWs können eine längere Auslesezeit erfordern, da die Reflektanz von CD-RWs niedriger als die normaler CDs ist.
- Verwenden Sie nicht die folgenden CD-Rs oder CD-RWs:
 - Discs mit Aufklebern, Etiketten oder Schutzsiegeln auf der Oberfläche.
 - Discs, auf denen Beschriftungen direkt mit einem Tintenstrahldrucker aufgedruckt werden können.
 Bei Verwendung solcher Discs bei hoher Temperatur oder hoher Luftfeuchtigkeit können Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät verursacht werden.

Wiedergabe einer MP3/WMA-Disc

- Dieser Receiver kann MP3/WMA-Dateien mit der Dateierweiterung <.mp3> oder <.wma> abspielen (ungeachtet der Schreibung mit Groß- und Kleinbuchstaben).
- Dieser Receiver kann die Namen von Alben, Interpreten (Künstlern) sowie Tag (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 oder 2,4) für MP3-Dateien und WMA-Dateien anzeigen.
- Dieses Gerät kann nur Einzelbyte-Zeichen anzeigen. Andere Zeichen können nicht korrekt angezeigt werden.
- Dieser Receiver kann MP3/WMA-Dateien abspielen, die den unten aufgeführten Bedingungen entsprechen:
 - Bit-Rate: 8 kbps—320 kbps
 - Samplingfrequenz:
 - 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (für MPEG-1)
 - 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (für MPEG-2)
 - Disc-Format: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, Lange Windows-Dateinamen

- Die maximale Zeichenzahl für Datei-/Ordernamen kann je nach verwendetem Diskformat unterschiedlich sein (einschließlich 4 Erweiterungszeichen—<.mp3> oder <.wma>).
 - ISO 9660 Level 1: bis zu 12 Zeichen
 - ISO 9660 Level 2: bis zu 31 Zeichen
 - Romeo: bis zu 128 Zeichen
 - Joliet: bis zu 64 Zeichen
 - Lange Windows-Dateinamen: bis zu 128 Zeichen
- Dieses Gerät kann insgesamt 512 Dateien, 255 Ordner und 8 Ebenen erkennen.
- Dieser Receiver kann die mit VBR (variabler Bitrate) aufgenommenen Dateien abspielen. Die mit VBR aufgenommenen Dateien weisen eine Discrepanz zwischen Anzeige verflrossener Zeit auf und zeigen nicht die tatsächlich verfllossene Zeit an. Insbesondere nach Ausführung der Suchfunktion wird dieser Unterschied merkbar.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Wiedergabe der folgenden Dateien:
 - MP3-Dateien, die in den Formaten MP3i und MP3 PRO codiert sind.
 - MP3-Dateien sind in einem ungeeigneten Format codiert.
 - MP3-Dateien, die mit Layer 1/2 codiert sind.
 - WMA-Dateien, die mit verlustfreiem, professionellem und Sprachformat codiert sind.
 - WMA-Dateien, die nicht auf Windows Media® Audio basieren.
 - WMA-Dateien, die mit DRM kopiergeschützt sind.
 - Dateien, die Daten wie AIFF, ATRAC3 usw. enthalten.
- Die Suchfunktion arbeitet, aber die Suchgeschwindigkeit ist nicht konstant.

Auswerfen einer Disc

- Wenn die ausgeworfene Disc nicht innerhalb von 15 Sekunden entfernt wird, wird sie Disc automatisch wieder in den Ladeschlitz eingezogen, um sie vor Staub zu schützen. Wiedergabe beginnt automatisch.

Menü-Bedienungen


- Wenn Sie die Einstellung von „AMP GAIN“ von „HIGH POWER“ auf „LOW POWER“ umstellen, während Sie mit einem Lautstärkepegel von mehr als „VOLUME 30“ hören, schaltet der Receiver automatisch den Lautstärkepegel auf „VOLUME 30“ um.

Störungssuche

Was wie eine Betriebsstörung erscheint, muss nicht immer ein ernstes Problem darstellen. Gehen Sie die folgenden Prüfpunkte durch, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
Allgemeines	• Es kommt kein Ton von den Lautsprechern.	• Die Lautstärke auf den optimalen Pegel einstellen. • Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.
	• Das Gerät funktioniert überhaupt nicht.	Nehmen Sie einen Reset am Receiver vor (siehe Seite 3).
	• „AUX IN“ kann nicht gewählt werden.	Prüfen Sie die Einstellung „SRC SELECT“ → „AUX IN“ (siehe Seite 15).
UKW/AM	• SSM automatische Vorwahl funktioniert nicht.	Speichern Sie die Sender manuell.
	• Statikrauschen beim Radiohören.	Schließen Sie das Antennenkabel fest an.
	• „AM“ kann nicht gewählt werden.	Prüfen Sie die Einstellung „SRC SELECT“ → „AM“ (siehe Seite 15).

Fortsetzung auf nächster Seite

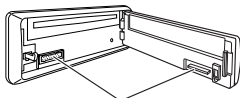
	Symptome	Abhilfen/Ursachen
Disc-Wiedergabe	<ul style="list-style-type: none"> Die Disc kann nicht wiedergegeben werden. 	Setzen Sie die Disc richtig ein.
	<ul style="list-style-type: none"> CD-R/CD-RW kann nicht wiedergegeben werden. Titel auf der CD-R/CD-RW können nicht übersprungen werden. 	<ul style="list-style-type: none"> Setzen Sie eine finalisierte CD-R/CD-RW ein. Finalisieren Sie die CD-R/CD-RW mit dem zur Aufnahme verwendeten Gerät.
	<ul style="list-style-type: none"> Die Disc kann weder abgespielt noch ausgeschoben werden. 	<ul style="list-style-type: none"> Die Disc freigeben (siehe Seite 10). Die Disc gezwungen ausschieben (siehe Seite 3).
	<ul style="list-style-type: none"> Der Disc-Klang ist manchmal unterbrochen. 	<ul style="list-style-type: none"> Stoppen Sie die Wiedergabe beim Fahren auf einer holperigen Straße. Ändern Sie die Disc. Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.
	<ul style="list-style-type: none"> „NO DISC“ erscheint im Display. 	Setzen Sie eine abspielbare Disc in den Ladeschlitz ein.
	<ul style="list-style-type: none"> „PLEASE“ und „EJECT“ erscheinen abwechselnd im Display. 	Drücken Sie  und setzen Sie eine Disc richtig ein.
MP3/WMA-Wiedergabe	<ul style="list-style-type: none"> Die Disc kann nicht wiedergegeben werden. 	<ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie eine Disc mit MP3/WMA-Titel, die in dem mit ISO 9660 konformen Format Level 1, Level 2, Romeo oder Joliet aufgezeichnet sind. Fügen Sie die Erweiterung <.mp3> oder <.wma> zu ihren Dateinamen hinzu.
	<ul style="list-style-type: none"> Rauschen wird erzeugt. 	Springen Sie zu einem anderen Titel weiter oder wechseln Sie die Disc. (Fügen Sie nicht den Erweiterungscode <.mp3> oder <.wma> zu Nicht-MP3 oder WMA-Titeln hinzu).
	<ul style="list-style-type: none"> Eine längere Auslesezeit ist erforderlich („READING“ blinkt weiter im Display). 	Verwenden Sie nicht zu viele Hierarchie-Ebenen und Ordner.
	<ul style="list-style-type: none"> Tracks, die nicht in der gewünschten Reihenfolge abgespielt werden. 	Die Wiedergabe-Reihenfolge wird bestimmt, wenn die Dateien aufgezeichnet werden.
	<ul style="list-style-type: none"> Verflossene Spielzeit ist nicht richtig. 	Dies kann manchmal bei der Wiedergabe auftreten. Dies liegt daran, wie die Titel auf der Disc aufgezeichnet sind.
	<ul style="list-style-type: none"> Richtige Zeichen werden nicht angezeigt (z.B. Albumname). 	Dieses Gerät kann nur Buchstaben (Großbuchstaben), Zahlen und eine begrenzte Anzahl von Symbolen anzeigen.

- Microsoft und Windows Media sind entweder eingetragene Marken oder Marken der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

Reinigen der Anschlüsse

Durch häufiges Einstecken und Abtrennen werden die Anschlüsse verschlissen.

Um diese Gefahr zu minimieren, sollten Sie die Anschlüsse mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattetupfer oder Lappen reinigen, wobei darauf geachtet werden muss, die Anschlusskontakte nicht zu beschädigen.



Anschlüsse

Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeitskondensation auf der Linse in dem Gerät kann sich in den folgenden Fällen bilden:

- Nach dem Einschalten der Heizung im Auto.
- Wenn es sehr feucht im Auto wird.

In diesem Fall kann eine Fehlfunktion in dem Gerät auftreten. In diesem Fall entnehmen Sie die Disc und lassen das Gerät einige Stunden lang eingeschaltet, bis die Feuchtigkeit verfliegen ist.

Umgang mit Discs

Beim Entnehmen einer Disc aus ihrer Hülle immer den Mittenhalter der Hülle eindrücken und die Disc an den Rändern haltend herausheben.



- Die Disc immer an den Rändern halten. Berühren Sie nicht die Aufnahmeoberfläche.

Beim Einsetzen einer Disc in ihre Hülle die Disc vorsichtig um den Mittenhalter eindrücken (mit der beschrifteten Seite nach obenweisend).

- Denken Sie immer daran, die Discs nach der Verwendung wieder in ihren Hüllen abzulegen.

Sauberhalten der Discs

Eine verschmutzte Disc lässt sich möglicherweise nicht richtig abspielen.

Wenn eine Disc verschmutzt wird, wischen Sie diese mit einem weichen Lappen gerade von der Mitte nach außen hin ab.



- Verwenden Sie keine Lösungsmittel (z.B. Schallplattenreiniger, Spray, Terpentin, Benzol usw.) zur Reinigung von Discs.

Wiedergabe neuer Discs

Neue Discs haben möglicherweise raue Stellen an den Innen- und Außenrändern. Wenn solch eine Disc verwendet wird, kann sie von diesem Receiver abgewiesen werden.



Um solche rauhen Stellen zu beseitigen, reiben Sie die Ränder mit einem Bleistift, Kugelschreiber usw.

Discs mit folgenden Mängeln dürfen nicht verwendet werden:

Single-CD (8-cm-Disc)



Verzogene Disc



Aufkleber und Aufkleberreste



Aufklebetikett



Ungewöhnliche Form



See-through-Disc (halbtransparente Disc)



Transparente oder halbtransparente Teile auf der Aufnahmefläche



Technische Daten

AUDIO-VERSTÄRKERSEKTION		
Max. Ausgangsleistung:	Vorne/Hinten:	50 W pro Kanal
Sinus-Ausgangsleistung (eff.):	Vorne/Hinten:	19 W pro Kanal an 4 Ω , 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Klirrfaktor.
Lastimpedanz:		4 Ω (4 Ω bis 8 Ω Toleranz)
Klang-Steuerbereich:	Tiefen:	± 12 dB bei 100 Hz
	Höhen:	± 12 dB bei 10 kHz
Frequenzgang:		40 Hz bis 20 000 Hz
Line-Out Pegel/Impedanz:		2,5 V/20 k Ω Last (volle Skala)
Ausgangsimpedanz:		1 k Ω
Andere Klemme:		AUX (Hilfs-) Eingangsbuchse

TUNER-SEKTION		
Frequenzgang:	UKW:	87,5 MHz bis 108,0 MHz
	AM:	MW: 522 kHz bis 1 620 kHz LW: 144 kHz bis 279 kHz
UKW-Tuner	Nutzbare Empfindlichkeit:	11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)
	50 dB Geräuschberuhigung:	16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)
	Ausweichkanalabstimmenschärfe (400 kHz):	65 dB
	Frequenzgang:	40 Hz bis 15 000 Hz
	Übersprechdämpfung:	30 dB
MW-Tuner	Empfindlichkeit:	20 μ V
	Trennschärfe:	35 dB
LW-Tuner	Empfindlichkeit:	50 μ V

CD-PLAYER-SEKTION	
Typ:	CD-Spieler
Signalerkennungssystem:	Kontaktfreier optischer Tonabnehmer (Halbleiterlaser)
Kanäle:	2 Kanäle (Stereo)
Frequenzgang:	5 Hz bis 20 000 Hz
Dynamikumfang:	93 dB
Signal-Rauschabstand:	98 dB
Gleichlaufschwankungen:	Unter der Messgrenze
MP3-Decodierformat: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	Max. Bitrate: 320 kbps
WMA (Windows Media® Audio) Decodierformat:	Max. Bitrate: 192 kbps

ALLGEMEINES		
Betriebsstromanforderungen:	Betriebsspannung:	DC 14,4 V (11 V bis 16 V Toleranz)
Erdungssystem:		Negative Masse
Zulässige Betriebstemperatur:		0°C bis +40°C
Abmessungen (B × H × T): (ca.)	Einbaugröße:	182 mm × 52 mm × 160 mm
	Tafelgröße:	188 mm × 58 mm × 13 mm
Gewicht:		1,3 kg (ohne Zubehör)

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Merci pour avoir acheté un produit JVC.

Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. ATTENTION: N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. ATTENTION: Rayonnement laser visible et/ou invisible de classe 1 M une fois ouvert. Ne pas regarder directement avec des instruments optiques.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	ATTENTION RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	AVISO RADIACION LASER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP)	WARNING SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	注意 ここを開くと可視 及び非可視クラス1M レーザー放射が 出ます。 光学器具で眺 まないでください。 (JPN)	CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1 LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Produits



Pile

Informations relatives à l'élimination des appareils et des piles usagés, à l'intention des utilisateurs

[Union européenne seulement]

Ces symboles signifient que le produit et les piles ne doivent pas être éliminés en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie.

Si vous souhaitez éliminer ce produit et les piles, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays et votre municipalité.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Notification:

La marque Pb en dessous du symbole des piles indique que cette pile contient du plomb.

Avertissement:

Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder autour de vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.

Précautions sur le réglage du volume:

Les disques produisent très peu de bruit par rapport aux autres sources. Réduisez le volume avant de reproduire un disque afin d'éviter d'endommager les enceintes par la soudaine augmentation du niveau de sortie.

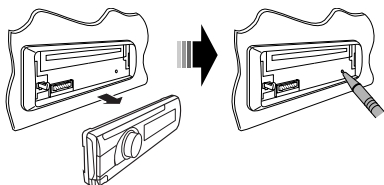
Pour sécurité...

- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

Température à l'intérieur de la voiture...

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

■ Comment réinitialiser votre appareil



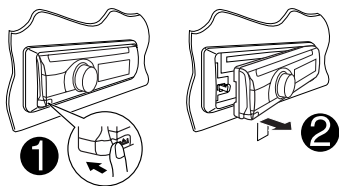
- Vos ajustements préréglés sont aussi effacés.

■ Comment forcer l'éjection d'un disque



- Faites attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.
- Si cela ne fonctionne pas, essayez de réinitialiser l'autoradio.

■ Retrait du panneau de commande



■ Fixation du panneau de commande

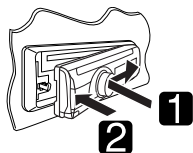


TABLE DES MATIERES

■ FONCTIONNEMENT

Opérations de base	4
Préparation	6
Écoute de la radio.....	7
Opérations des disques	10

■ APPAREILS EXTÉRIEURS

Écoute d'un autre appareil extérieur	11
--------------------------------------------	----

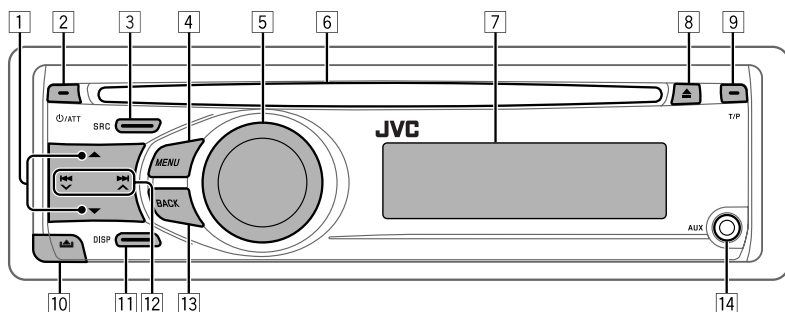
■ RÉGLAGES

Sélection d'un mode sonore préréglé.....	12
Utilisation des menus.....	13

■ RÉFÉRENCES

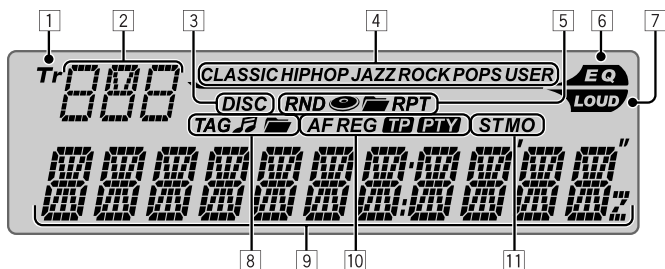
Pour en savoir plus à propos de cet autoradio.....	15
Guide de dépannage	17
Entretien	19
Spécifications.....	20

Opérations de base



- 1 • **FM/AM**: Sélection d'une station pré réglée.
 - **CD**: Sélection d'un dossier.
 - 2 • Mise sous tension de l'appareil.
 - Atténuation du son (si l'appareil est sous tension).
 - Mise hors tension de l'appareil [Maintenez pressée].
 - 3 Choisissez la source.
FM → **CD***1 → **AUX IN***2 → **AM***2 → (retour au début)
 - 4 • Affiche le menu.
 - Afficher le menu de réglage [Maintenez pressée].
 - 5 • Règle le volume ou choisit [Tournez] . *3
 - Validez le choix [Appuyez sur la touche] . *3
 - **FM**: Entrez en mode de pré réglage SSM [Maintenez pressée]. *3
 - **CD**: Entrez en mode de lecture [Maintenez pressée]. *3
 - 6 Fente d'insertion
 - 7 Fenêtre d'affichage
 - 8 Éjection d'un disque.
 - 9 • Mise en/hors service de l'attente de réception TA.
 - Entrez en mode de recherche de PTY [Maintenez pressée].
 - 10 Retrait du panneau.
 - 11 Changement de l'information sur l'affichage.
 - 12 • **FM/AM**: Recherchez une station.
 - **CD**: Sélection d'une plage.
 - 13 Retournez au menu précédent.
 - 14 Prise d'entrée AUX (auxiliaire)
- *1 Vous ne pouvez pas choisir "CD" comme source de lecture si aucun disque ne se trouve dans l'appareil.
- *2 Vous ne pouvez pas choisir ces sources si elles ont été mises hors service dans le menu (voir "Utilisation des menus" à la page 15).
- *3 Appelée aussi "Molette de commande" dans ce manuel.

Fenêtre d'affichage








- | | | | |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Indicateur Tr (plage) | 7 | Indicateur LOUD (loudness) |
| 2 | Affichage de la source / Numéro de plage / Numéro de dossier / Indicateur de compte à rebours | 8 | Indicateurs d'informations du disque—TAG (balise d'information), [tag icon] (plage/fichier), [file icon] (dossier) |
| 3 | Indicateur DISC | 9 | Affichage principal |
| 4 | Indicateurs de mode sonore—CLASSIC, HIP HOP, JAZZ, ROCK, POPS, USER | 10 | Indicateurs Radio Data System—AF, REG, TP, PTY |
| 5 | Indicateurs de mode de lecture / indicateurs d'option—RND (aléatoire), [disc icon] (disque), [file icon] (dossier), RPT (répétition) | 11 | Indicateurs de réception du tuner—ST (stéréo), MO (monophonique) |
| 6 | Indicateur EQ (égaliseur) | | |

Préparation

■ Annulez la démonstration des affichages et réglez l'horloge

- Référez-vous aussi à la page 13.



1		Mise sous tension de l'appareil.
2	 <p>[Maintenez pressée]</p>  	<p>Annulez de la démonstration des affichages Choisissez "DEMO", puis "DEMO OFF".</p> <p>Réglez l'horloge Choisissez "CLOCK" → "CLOCK SET". Ajustez l'heure, puis appuyez une fois sur la molette de commander pour passer à l'ajustement des minutes. Choisissez "24H/12H", puis choisissez "24 HOUR" ou "12 HOUR".</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour revenir au menu précédent, appuyez sur BACK.

DISP 	<p>Quand l'appareil est hors tension: Vérifiez l'heure actuelle de l'horloge quand "CLOCK DISP" est réglé sur "CLOCK OFF" (voir page 13)</p> <p>Quand l'appareil est sous tension: Change l'information d'affichage de la source actuelle.</p>
FM/AM	Fréquence de la station → Horloge → (retour au début)
FM Radio Data System	Nom de la station (PS) → Fréquence de la station → Type de programme (PTY) → Horloge → (retour au début)
CD	<p>CD Audio/CD Text: Titre du disque/interprète*1 → Titre de la plage*1 → Numéro de la plage actuelle avec la durée de lecture écoulée → Numéro de la plage actuelle avec l'horloge → (retour au début)</p> <p>MP3/WMA: Nom de l'album/Interprète (nom du dossier)*2 → Titre de la plage (nom de fichier)*2 → Numéro de la plage actuelle avec la durée de lecture écoulée → Numéro de la plage actuelle avec l'horloge → (retour au début)</p>

*1 Si le disque actuel est un CD audio, "NO NAME" apparaît.

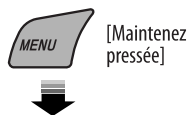
*2 Si un fichier MP3/WMA n'a pas de balise d'information ou si "TAG DISPLAY" est réglé sur "TAG OFF" (voir page 13), le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent.

Écoute de la radio

1	SRC 	Choisissez "FM" ou "AM".
2		Recherchez la station que vous souhaitez écouter—Recherche automatique. Recherche manuelle: Maintenez pressée une des touches jusqu'à ce que "M" clignote sur l'affichage, puis appuyez répétitivement sur la touche. <ul style="list-style-type: none">• Lors de la réception d'une émission FM stéréo de signal suffisamment fort, "ST" s'allume sur l'affichage.

■ Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir

- Référez-vous aussi à la page 14.



[Tournez] → [Appuyez sur la touche]

Choisissez "TUNER" → "MONO" → "MONO ON"

La réception est améliorée, mais l'effet stéréo est perdu.

- "MO" s'allume sur l'affichage.

Pour rétablir l'effet stéréo, répétez la même procédure et choisissez "MONO OFF". L'indicateur MO s'éteint.

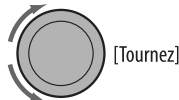
■ Préréglage automatique des stations FM—SSM (Mémoire automatique séquentielle des stations puissantes)

Vous pouvez prérégler un maximum de 18 stations pour FM.

1 Pendant l'écoute d'une station...



2 Choisissez la plage de numéros de préréglage où vous souhaitez mémoriser le programme.



SSM 01–06 ↔ SSM 07–12 ↔ SSM 13–18

3



Les stations FM locale avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement.

Pour prérégler les autres 6 stations, répétez la procédure à partir de l'étape 1.

■ Préréglage manuel (FM/AM)

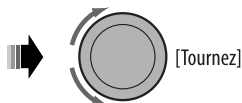
Vous pouvez prérégler un maximum de 18 stations pour FM et de 6 stations pour AM.

Ex.: Mémorisation de la station FM de fréquence 92,50 MHz sur le numéro de préréglage "04".

1



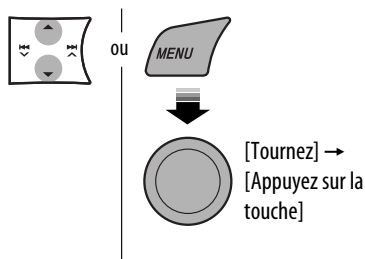
2 Choisissez le numéro de préréglage "04".



Suite à la page suivante



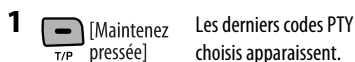
Sélection d'une station préreglée



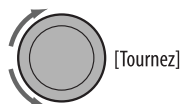
Les fonctionnalités suivantes sont accessibles uniquement pour les stations FM Radio Data System.

■ Recherche d'un programme FM Radio Data System — Recherche PTY

Vous pouvez accorder une station diffusant votre programme préféré en effectuant une recherche par code PTY.



2 Choisissez un de vos types de programme favori ou un code PTY.



3 Démarrez la recherche de votre programme préféré.



Si une station diffuse un programme du code PTY que vous avez choisi, la station est accordée.

■ Utilisation de l'attente de réception

Attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de n'importe quelle source autre que AM.

Le volume change sur le niveau de volume TA préreglé si le niveau actuel est inférieur au niveau préreglé (voir page 14).

Pour mettre en service l'attente de réception TA



L'indicateur TP (programme d'informations routières) s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, c'est que l'attente de réception TA est en service.
- Si l'indicateur TP clignote, c'est que l'attente de réception TA n'est pas encore en service. (Cela se produit quand vous écoutez une station FM sans les signaux Radio Data System nécessaires à l'attente de réception TA).

Pour mettre en service la réception, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé.

Pour mettre hors service l'attente de réception TA



L'indicateur TP s'éteint.

Attente de réception PTY

L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme PTY préféré à partir de n'importe quelle source sauf AM.

Pour mettre en service et choisir votre code PTY préféré pour l'attente de réception PTY, référez-vous à la page 14.

L'indicateur PTY s'allume ou clignote.

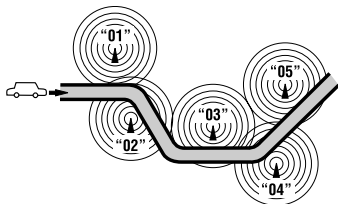
- Si l'indicateur PTY s'allume, c'est que l'attente de réception PTY est en service.
- Si l'indicateur PTY clignote, c'est que l'attente de réception PTY n'est pas encore en service.
Pour mettre en service la réception, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé.

Pour mettre hors service l'attente de réception PTY, choisissez "PTY OFF" pour le code PTY (référez-vous à la page 14). L'indicateur PTY s'éteint.

Poursuite du même programme— Poursuite de réception en réseau

Lorsque vous conduisez dans une région où la réception FM n'est pas suffisamment forte, cet autoradio accorde automatiquement une autre station FM Radio Data System du même réseau, susceptible de diffuser le même programme avec un signal plus fort (voir l'illustration ci-dessous).

Programme A diffusé sur une zone de fréquence différente (01 à 05)



À l'expédition de l'usine, la poursuite de réception en réseau est en service.

Pour changer le réglage de la poursuite de réception en réseau, référez-vous à "AF-REG" à la page 14.

Sélection automatique des stations—Recherche de programme

Habituellement, quand vous choisissez un numéro de présélection, la station présélectionnée sur ce numéro est accordée.


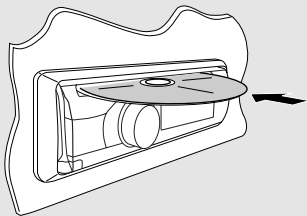
Si les signaux des stations présélectionnées FM Radio Data System ne permettent pas une bonne réception, cet appareil utilise les données AF et accorde une autre station diffusant le même programme que la station présélectionnée originale.

- Il faut un certain temps à cet appareil pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.
- Référez-vous aussi à la page 14.

Codes PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musique), ROCK M (musique), EASY M (musique), LIGHT M (musique), CLASSICS, OTHER M (musique), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musique), OLDDIES, FOLK M (musique), DOCUMENT

Opérations des disques

1		Mise sous tension de l'appareil.
2		Insérez un disque Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source ou éjectiez le disque.

Arrête la lecture et éjecte le disque



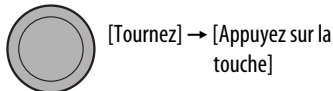
- "NO DISC" apparaît.
Appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

Interdiction de l'éjection du disque



Pour annuler l'interdiction, répétez la même procédure.

Sélection d'une plage/dossier



- Pour les disques MP3/WMA, choisissez le dossier souhaité, puis la plage souhaitée en utilisant la molette de commande.
- Pour revenir au menu précédent, appuyez sur BACK.

Appuyer ou (maintenir pressées) les touches suivantes vous permet de...





MP3/WMA: Sélection d'un dossier




[Appuyez sur la touche]
Sélection d'une plage
[Maintenez pressée la touche]
Recherche rapide de plage
vers l'arrière/vers l'avant

■ Sélection des modes de lecture

Vous pouvez utiliser un des modes de lecture suivants à la fois.

- 
- 

REPEAT ↔ RANDOM
- 

REPEAT

TRACK RPT : Répète la plage actuelle

FOLDER RPT : MP3/WMA: Répète le dossier actuel

RANDOM

FOLDER RND : MP3/WMA: Reproduit aléatoirement toutes les plages du dossier actuel, puis toutes les plages des dossiers suivants



ALL RND : Reproduit aléatoirement toutes les plages

- Pour annuler la lecture répétée ou la lecture aléatoire, choisissez "RPT OFF" ou "RND OFF".
- Pour revenir au menu précédent, appuyez sur BACK.

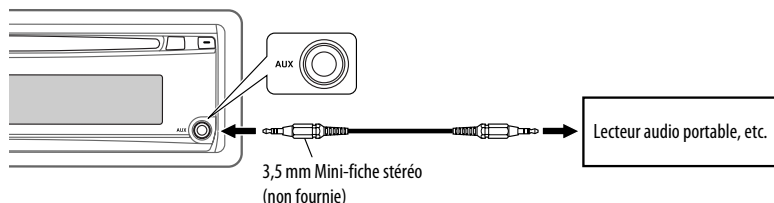
Écoute d'un autre appareil extérieur

Vous pouvez connecter un appareil extérieur à la prise d'entrée AUX (auxiliaire) sur le panneau de commande.

Préparation: Assurez-vous que "AUX ON" est choisi pour le réglage "SRC SELECT" → "AUX IN", voir page 15.

1	SRC 	Choisissez "AUX IN".
2	—	Mettez l'appareil connecté sous tension et démarrez la lecture de la source.
3	 [Tournez]	Ajuste le volume. Vous pouvez ajuster le niveau d'entrée auxiliaire pour éviter la soudaine augmentation du niveau de sortie (voir "AUX ADJUST" à la page 14).
4	—	Ajustez le son comme vous le souhaitez (voir page 12).

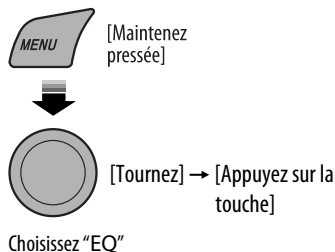
Connexion d'un appareil extérieur à la prise d'entrée AUX



Sélection d'un mode sonore préréglé

Vous pouvez sélectionner un mode sonore préréglé adapté à votre genre de musique.

- Référez-vous aussi à la page 13 ("EQ").



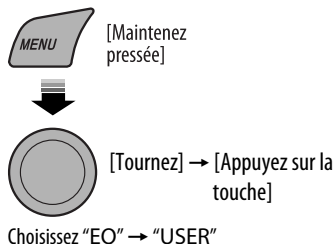
Valeur préréglée pour chaque mode sonore

Indication (Pour)	Valeurs préréglées		
	BASS	TREBLE	LOUD
USER (Pas d'effet)	00	00	OFF
ROCK (Musique rock ou disco)	+03	+01	ON
CLASSIC (Musique classique)	+01	-02	OFF
POPS (Musique légère)	+04	+01	OFF
HIP HOP (Musique funk ou rap)	+02	00	ON
JAZZ (Musique jazz)	+02	+03	OFF

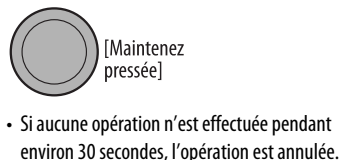
Mémorisation de votre propre mode sonore

Vous pouvez mémoriser vos propres ajustements en mémoire.

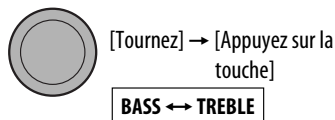
1 Choisissez "USER" pour "EQ".



2 Pendant que "USER" apparaît sur l'affichage...



3 Choisissez une tonalité.



4 Ajustez le niveau.



Tonalité	Niveau
BASS	-06 à +06
TREBLE	-06 à +06

- Pour revenir au menu précédent, appuyez sur BACK.

5 Terminez la procédure.



Utilisation des menus

1  [Maintenez pressée]	2  [Tournez] → [Appuyez sur la touche]	3 Répéter l'étape 2 si nécessaire. <ul style="list-style-type: none"> • Pour revenir au menu précédent, appuyez sur BACK.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Réglage initial: **Souligné**

Catégorie	Articles du menu	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
DEMO	DEMO Démonstration des affichages	<ul style="list-style-type: none"> • DEMO ON : La démonstration des affichages entre en service si aucune opération n'est réalisée pendant environ 20 secondes, [6]. • DEMO OFF : Annulation.
	CLOCK DISP *1 Affichage de l'horloge	<ul style="list-style-type: none"> • CLOCK ON : L'horloge apparaît sur l'affichage tout le temps quand l'appareil est hors tension. • CLOCK OFF : Annulation; appuyer sur DISP affiche l'horloge pendant environ 5 secondes quand l'appareil est hors tension, [6].
CLOCK	CLOCK SET Réglage de l'horloge	: Ajustez les heures, puis les minutes, [6]. [Réglage initial: 0:00]
	24H/12H Mode d'affichage de l'heure	<ul style="list-style-type: none"> • 24 HOUR : Référez-vous aussi à la page 6 pour le réglage. • 12 HOUR
	CLOCK ADJ *2 Ajustement de l'horloge	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO : L'horloge intégrée est ajustée automatiquement en utilisant les données CT (horloge) comprises dans le signal Radio Data System. • OFF : Annulation.
EQ	EQ Equalizer (Égaliseur)	: Sélectionnez un mode sonore pré-réglé adapté à votre genre de musique. USER, ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ
DISPLAY	DIMMER Gradateur	<ul style="list-style-type: none"> • DIMMER ON : Assombrit l'éclairage de l'affichage de des touches. • DIMMER OFF : Annulation.
	SCROLL *3 Défilement	<ul style="list-style-type: none"> • SCROLL ONCE : Fait défiler une fois les informations affichées. • SCROLL AUTO : Répète le défilement (à 5 secondes d'intervalle). • SCROLL OFF : Annulation. <p>Appuyer sur DISP pendant plus d'une seconde peut faire défiler l'affichage quelque que soit le réglage utilisé.</p>
	TAG DISPLAY Affichage des balises	<ul style="list-style-type: none"> • TAG ON : Affiche les informations des balises lors de la lecture d'une plage MP3/WMA. • TAG OFF : Annulation.

*1 Si l'alimentation de l'appareil n'est pas coupée quand vous coupez le contact de la voiture, il est recommandé de choisir "CLOCK OFF" pour ne pas user la batterie de la voiture.

*2 Prend effet uniquement quand les données CT (horloge) sont reçus.

*3 Certains caractères ou symboles n'apparaissent pas correctement (ou un blanc apparaît à leur place) sur l'affichage.

Suite à la page suivante

Catégorie	Articles du menu	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
TUNER	AF-REG * ⁴ Fréquence alternative/ réception régionale	<ul style="list-style-type: none"> • AF ON : Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station (le programme peut différer de celui actuellement reçu), [9]. <ul style="list-style-type: none"> • L'indicateur AF s'allume. • AF-REG ON : Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station diffusant le même programme. <ul style="list-style-type: none"> • Les indicateurs AF et REG s'allument. • OFF : Annulation.
	PTY-STANDBY * ⁴ Attente PTY	PTY OFF, codes PTY Met en service l'attente de réception PTY avec un des codes PTY, [9].
	TA VOLUME * ⁴ Volume des informations routières	VOLUME 00 Réglage initial: VOLUME 15 — VOLUME 50 (ou VOLUME 00 — VOLUME 30) * ⁵
	P-SEARCH * ⁴ Recherche de programme	<ul style="list-style-type: none"> • SEARCH ON : Met en service la recherche de programme, [9]. • SEARCH OFF : Annulation.
	MONO * ⁶ Mode monaural	<ul style="list-style-type: none"> • MONO ON : Met en service le mode monophonique pour améliorer la réception FM, mais l'effet stéréo est perdu, [7]. • MONO OFF : Rétablit l'effet stéréo.
	IF BAND Bande de la fréquence intermédiaire	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO : Augmente la sélectivité du tuner pour réduire les interférences entre les stations adjacentes. (L'effet stéréo peut être perdu.) • WIDE : Il y a des interférences des stations adjacentes, mais la qualité du son n'est pas dégradée et l'effet stéréo est conservé.
AUDIO	FADER * ⁷ Fader	R06 – F06 : Ajustez la balance de sortie avant-arrière des enceintes. [Réglage initial: 00]
	BALANCE Balance	L06 – R06 : Ajustez la balance de sortie gauche-droite des enceintes. [Réglage initial: 00]
	LOUD Loudness	<ul style="list-style-type: none"> • LOUD OFF : Annulation. • LOUD ON : Accentue les basses et hautes fréquences pour produire un son plus équilibré aux faibles niveaux de volume.
	AUX ADJUST Ajustement du niveau d'entrée auxiliaire	AUX ADJ 00 — AUX ADJ 05 : Permet d'ajuster le niveau d'entrée auxiliaire correctement afin d'éviter une soudaine augmentation du niveau de sortie lorsque vous changez la source sur l'appareil extérieur connecté à la prise AUX du panneau de commande sur une autre source.

*⁴ Uniquement pour les stations FM Radio Data System.

*⁵ Dépend de la commande de gain de l'amplificateur.

*⁶ S'affiche uniquement quand la source est "FM".

*⁷ Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau du fader sur "00".

Catégorie	Articles du menu	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
AUDIO	BEEP Tonalité des touches	<ul style="list-style-type: none"> • BEEP OFF : Met hors service la tonalité des touches. • BEEP ON : Met en service la tonalité des touches.
	TEL MUTING Sourdisse téléphonique	<ul style="list-style-type: none"> • MUTING 1/ MUTING 2 : Choisissez le mode qui permet de couper le son lors de l'utilisation d'un téléphone cellulaire. • MUTING OFF : Annulation.
	AMP GAIN *8 Commande du gain de l'amplificateur	<ul style="list-style-type: none"> • LOW POWER : VOLUME 00 – VOLUME 30 (Choisissez ce réglage si la puissance maximum de chaque enceinte est inférieure à 50 W pour éviter tout dommage des enceintes.) • HIGH POWER : VOLUME 00 – VOLUME 50
SRC SELECT	AM *9 Station AM	<ul style="list-style-type: none"> • AM OFF : Met hors service "AM" dans la sélection de la source. • AM ON : Met en service "AM" dans la sélection de la source, [4].
	AUX IN *10 Entrée auxiliaire	<ul style="list-style-type: none"> • AUX OFF : Met hors service "AUX IN" dans la sélection de la source. • AUX ON : Met en service "AUX IN" dans la sélection de la source, [4].

*8 Le niveau de volume change automatiquement sur "VOLUME 30" si vous réglez sur "LOW POWER" quand le niveau de volume est plus haut que "VOLUME 30".

*9 S'affiche uniquement quand n'importe quelle autre source que "AM" est choisie.

*10 S'affiche uniquement quand n'importe quelle autre source que "AUX IN" est choisie.

Pour en savoir plus à propos de cet autoradio

■ Opérations de base

Mise sous tension de l'appareil

- Vous pouvez aussi mettre l'appareil sous tension en appuyant sur la touche SRC. Si la source est prête, la lecture démarre aussi.

Mise hors tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'une plage, la lecture reprendra à partir du point où elle a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

Généralités

- Si vous changez la source pendant l'écoute d'un disque, la lecture s'arrête. La prochaine fois que vous choisissez "CD" comme source de lecture, la lecture reprend à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

- Après avoir éjecté un disque, "NO DISC" apparaît et certaines touches ne fonctionnent pas. Insérez un autre disque ou appuyez sur SRC pour choisir une autre source de lecture.
- Si aucune opération n'est effectuée pendant environ 30 secondes après avoir appuyé sur la touche MENU, l'opération est annulée.

■ Fonctionnement du tuner

Mémorisation des stations

- Pendant la recherche SSM...
 - Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et remplacées par des nouvelles.
 - Quand la recherche SSM est terminée, la station mémorisée sur le numéro de préréglage le plus petit est accordée automatiquement.
- Lors de la mémorisation manuelle d'une station, la station précédemment mémorisée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de préréglage.

Utilisation du système FM Radio Data System


- La poursuite de réception en réseau nécessite deux types de signaux Radio Data System—PI (identification du programme) et AF (fréquence alternative) pour fonctionner correctement. Si ces données ne sont reçues correctement, la poursuite de réception en réseau ne fonctionne pas correctement.
- Si une annonce d'informations routières est reçue pendant l'attente de réception TA, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau préréglé (TA VOL) si le niveau actuel est inférieur au niveau préréglé.
- La recherche de fréquence alternative est mise en service (avec AF choisi), la poursuite de réception en réseau est aussi mise automatiquement en service. Inversement, la poursuite de réception en réseau ne peut pas être mise hors service sans mettre hors service la recherche de fréquence alternative. (Voir page 14.)

Opérations des disques

Précautions pour la lecture de disques à double face

- La face non DVD d'un disque à "DualDisc" n'est pas compatible avec le standard "Compact Disc Digital Audio". Par conséquent, l'utilisation de la face non DVD d'un disque à double face sur cet appareil n'est pas recommandée.

Généralités

- Cet autoradio est conçu pour reproduire les CD/CD Text et les CD-R (enregistrables)/CD-RW (réinscriptibles) au format CD audio (CD-DA), MP3/WMA.
- Si un disque est inséré à l'envers, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. Appuyez sur  pour éjecter le disque.
- Les "plages" MP3 et WMA (les termes "fichier" et "plage" sont utilisés de façon interchangeable) sont enregistrées dans des "dossiers".
- Lors de l'avance ou du retour rapide d'un disque MP3 ou WMA, vous ne pouvez entendre que des sons intermittents.

Lecture d'un CD-R ou CD-RW

- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Cet appareil peut uniquement reproduire les fichiers du même type que ceux du premier fichier détecté sur le disque si un disque comprend à la fois des fichiers CD audio (CD-DA) et des fichiers MP3/WMA.

- Cet autoradio peut reproduire les disques multi-session; mais les sessions non fermées sont sautées lors de la lecture.
- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou des raisons suivantes:
 - Les disques sont sales ou rayés.
 - De l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieur de l'autoradio.
 - La lentille du capteur à l'intérieur de l'autoradio est sale.
 - Les fichiers sur les CD-R/CD-RW ont été gravés en utilisant la méthode d'écriture par paquet.
 - Les conditions de l'enregistrement (données manquantes, etc.) ou du support (tâche, rayure, gondolage) sont incorrectes.
- Les CD-RW nécessite un temps d'initialisation plus long à cause de leur indice de réflexion plus faible que celui des CD ordinaires.
- N'utilisez pas les CD-R ou CD-RW suivants:
 - Disques avec des autocollants, des étiquettes ou un sceau protecteur collés à leur surface.
 - Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec une imprimante à jet d'encre.

Utiliser de tels disques par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager l'appareil.

Lecture d'un disque MP3/WMA

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA portant le code d'extension <.mp3> ou <.wma> (quel que soit la casse des lettres—majuscules/minuscules).
- Cet autoradio peut afficher le nom de l'album, l'artiste (interprète) et les balises (version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3, ou 2,4) pour les fichiers MP3 et pour les fichiers WMA.
- Cet autoradio peut afficher uniquement les caractères d'un octet. Les autres caractères ne peuvent pas être affichés correctement.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
 - Débit binaire: 8 kbps à 320 kbps
 - Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1) 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
 - Format du disque: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, nom de fichier long Windows

- Le nombre maximum de caractères pour les noms de fichier/dossier varie en fonction du format du disque utilisé (et inclus les 4 caractères de l'extension— <.mp3> ou <.wma>).
 - ISO 9660 Level 1: 12 caractères maximum
 - ISO 9660 Level 2: 31 caractères maximum
 - Romeo: 128 caractères maximum
 - Joliet: 64 caractères maximum
 - Nom de fichier long Windows: 128 caractères maximum
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 512 fichiers, 255 dossiers et 8 niveaux de hiérarchie.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers enregistrés au mode VBR (débit binaire variable). Les fichiers enregistrés au mode VBR affichent une durée écoulée différente et ne montrent pas la durée écoulée actuelle correcte. Cette différence devient particulièrement importante après avoir réalisé une recherche.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
 - Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
 - Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
 - Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
- Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
- Fichiers WMA qui ne sont pas basés sur Windows Media® Audio.
- Fichiers au format WMA protégés contre la copie avec DRM.
- Fichiers qui contiennent des données telles que AIFF, ATAC3, etc.
- La fonction de recherche fonctionne mais la vitesse de recherche n'est pas constante.

Éjection d'un disque

- Si le disque éjecté n'est pas retiré avant 15 secondes, il est réinséré automatiquement dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière. La lecture démarre automatiquement.

Utilisation des menus

- Si vous changez le réglage "AMP GAIN" de "HIGH POWER" sur "LOW POWER" alors que le niveau de volume est réglé au dessus de "VOLUME 30", l'autoradio change automatiquement le volume sur "VOLUME 30".

Guide de dépannage

Ce qui apparaît être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Généralités	• Aucun son n'est entendu des enceintes.	• Ajustez le volume sur le niveau optimum. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Cet autoradio ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'autoradio (voir page 3).
	• Vous ne pouvez pas choisir "AUX IN".	Cochez le réglage "SRC SELECT" → "AUX IN" (voir page 15).
FM/AM	• Le pré-réglage automatique SSM ne fonctionne pas.	Mémorisez les stations manuellement.
	• Bruit statique pendant l'écoute de la radio.	Connectez l'antenne solidement.
	• Vous ne pouvez pas choisir "AM".	Cochez le réglage "SRC SELECT" → "AM" (voir page 15).

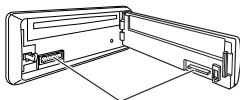
Suite à la page suivante

	Symptôme	Remèdes/Causes
Lecture de disque	• Le disque ne peut pas être reproduit.	Insérez le disque correctement.
	• Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit. • Les plages sur les le CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées.	• Insérez un CD-R/CD-RW finalisé. • Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement.
	• Le disque ne peut pas être reproduit ni éjecté.	• Déverrouillez le disque (voir page 10). • Forcez l'éjection du disque (voir page 3).
	• Le son du disque est parfois interrompu.	• Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée. • Changez le disque. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Insérez un disque reproductible dans la fente d'insertion.
	• "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage.	Appuyez sur ▲, puis insérez un disque correctement.
Lecture MP3/WMA	• Le disque ne peut pas être reproduit.	• Utilisez un disque avec des plages MP3/WMA enregistrées dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2, Romeo ou Joliet. • Ajoutez le code d'extension <.mp3> ou <.wma> aux noms de fichier.
	• Du bruit est produit.	Sautez à une autre plage ou changez le disque. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	• Un temps d'initialisation plus long est requis ("READING" continue de clignoter sur l'affichage).	N'utilisez pas trop de niveaux de hiérarchie et de dossiers.
	• Les plages ne sont pas reproduites dans l'ordre dans lequel vous vouliez les reproduire.	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.
	• La durée de lecture écoulée n'est pas correcte.	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon dont les plages ont été enregistrées sur le disque.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.

- Microsoft et Windows Media est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.

■ Comment nettoyer les connecteurs

Un détachement fréquent détériorera les connecteurs. Pour minimiser ce problème, frottez périodiquement les connecteurs avec un coton tige ou un chiffon imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteurs

■ Condensation d'humidité

De la condensation peut se produire sur la lentille à l'intérieur de l'appareil dans les cas suivants :

- Après le démarrage du chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'autoradio sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

■ Comment manipuler les disques

Pour retirer un disque de sa boîte, faites pression vers le centre du boîtier et soulevez légèrement le disque en le tenant par ses bords.



Support central

- Tenez toujours le disque par ses bords. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans sa boîte, insérez-le délicatement sur le support central (avec la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Conservez les disques dans leur boîte quand vous ne les utilisez pas.

■ Pour garder les disques propres

Si le disque est sale, sa lecture risque d'être déformée.

Si un disque est sale, essayez-le avec un chiffon doux, en ligne droite du centre vers les bords.



- N'utilisez pas de solvant (par exemple, un nettoyant conventionnel pour disque vinyle, un vaporisateur, un diluant, du benzène, etc.) pour nettoyer les disques.

■ Pour reproduire un disque neuf

Les disques neufs ont parfois des ébarbures sur le bord intérieur et extérieur. Si un tel disque est utilisé, cet autoradio risque de le rejeter.



Pour retirer ces ébarbures, frotter les bords avec un crayon, un stylo, etc.

N'utilisez pas les disques suivants:

CD Single (disque de 8 cm)



Disque gondolé



Autocollant et restes d'autocollant



Étiquette autocollante



Forme inhabituelle



Disque transparent (disque semi-transparent)



Pièces transparentes ou semi-transparentes sur sa zone d'enregistrement.



Spécifications

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR AUDIO		
Puissance de sortie maximum:	Avant/Arrière:	50 W par canal
Puissance de sortie en mode continu (RMS):	Avant/Arrière:	19 W par canal pour 4 Ω , 40 Hz à 20 000 Hz avec moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
Impédance de charge:		4 Ω (4 Ω à 8 Ω admissible)
Plage de commande de tonalité:	Graves:	± 12 dB à 100 Hz
	Aigus:	± 12 dB à 10 kHz
Réponse en fréquence:		40 Hz à 20 000 Hz
Niveau de sortie de ligne/Impédance:		2,5 V/20 k Ω en charge (pleine échelle)
Impédance de sortie:		1 k Ω
Autre prise:		Prise d'entrée AUX (auxiliaire)

SECTION DU TUNER		
Plage de fréquences:	FM:	87,5 MHz à 108,0 MHz
	AM:	PO: 522 kHz à 1 620 kHz GO: 144 kHz à 279 kHz
Tuner FM	Sensibilité utile:	11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)
	Sensibilité utile à 50 dB:	16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)
	Sélectivité de canal alterné (400 kHz):	65 dB
	Réponse en fréquence:	40 Hz à 15 000 Hz
	Séparation stéréo:	30 dB
Tuner PO	Sensibilité:	20 μ V
	Sélectivité:	35 dB
Tuner GO	Sensibilité:	50 μ V

SECTION DU LECTEUR CD	
Type:	Lecteur de disque compact
Système de détection du signal:	Capteur optique sans contact (laser semi-conducteur)
Nombre de canaux:	2 canaux (stéréo)
Réponse en fréquence:	5 Hz à 20 000 Hz
Plage dynamique:	93 dB
Rapport signal sur bruit:	98 dB
Pleurage et scintillement:	Inférieur à la limite mesurable
Format de décodage MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	Débit binaire maximum: 320 kbps
Format de décodage WMA (Windows Media® Audio):	Débit binaire maximum: 192 kbps

GÉNÉRALITÉS		
Alimentation:	Tension de fonctionnement:	CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
Système de mise à la masse:		Masse négative
Températures de fonctionnement admissibles:		0°C à +40°C
Dimensions (L × H × P): (approx.)	Taille d'installation:	182 mm × 52 mm × 160 mm
	Taille du panneau:	188 mm × 58 mm × 13 mm
Masse:		1,3 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC.

La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. ATTENZIONE: Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. ATTENZIONE: Radiazione laser in classe 1M visibile e/o invisibile quando aperto. Non osservare direttamente con strumenti ottici.
4. RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.

CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	ATTENTION RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	AVISO RADIACION LASER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL OPTICO. (ESP)	WARNING SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÅR DENNA RES ÅR ÖPPNAD. BETRÄCKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	注意 ここを開くと有害 及び/または不可視 のクラス1M レーザー放射が 発生す。 光学装置で直接 見ないでください。 (JPN)	CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ITALIANO



Prodotti



Batteria

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature e batterie obsolete [Esclusivamente per l'Unione Europea]

Questi simboli indicano che il prodotto e la batteria su cui essi appaiono non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici generici alla fine della loro vita utile.

Qualora si desidera smaltire il prodotto e la batteria, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione e del proprio comune. Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

Nota:

il simbolo Pb sotto il simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

Avviso:

Se è necessario utilizzare l'unità mentre si guida, assicurarsi di osservare la strada per evitare incidenti.

Fare attenzione alle impostazioni del volume:

I dischi emettono un rumore di fondo inferiore a confronto con altre sorgenti. Abbassare il volume prima di riprodurre un disco per evitare di danneggiare gli diffusori con l'aumento improvviso del livello di uscita.

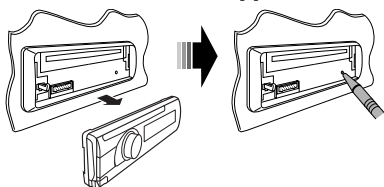
Per motivi di sicurezza...

- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

Temperatura all'interno della vettura...

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

■ Come inizializzare l'apparecchio



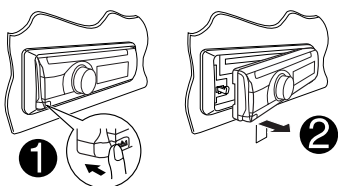
- Verranno cancellate anche le impostazioni predefinite.

■ Come espellere un disco

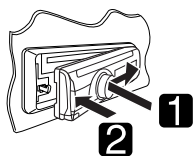


- Prestare attenzione a non lasciar cadere il disco quando viene espulso.
- Se questo metodo non funziona, provare a inizializzare l'unità.

■ Rilascio del pannello di comando



■ Collegamento del pannello di comando



Per l'Italia:

"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95"

INDICE

OPERAZIONI

Operazioni di base.....	4
Preparazione.....	6
Ascolto della radio	7
Operazioni con i dischi	10

DISPOSITIVI ESTERNI

Ascolto di altri componenti esterni	11
-------------------------------------------	----

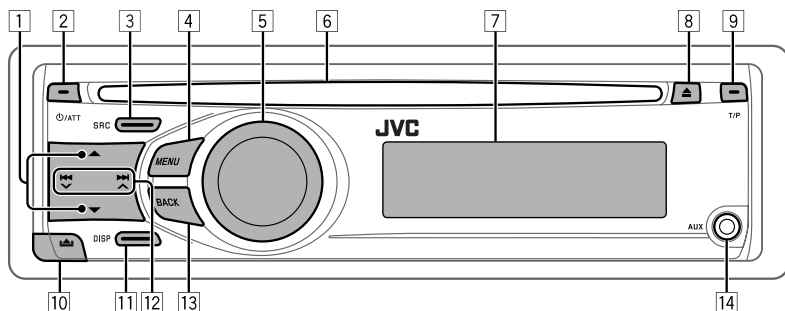
IMPOSTAZIONI

Selezione di una modalità sonora predefinita.....	12
Operazioni con il menu	13

RIFERIMENTI

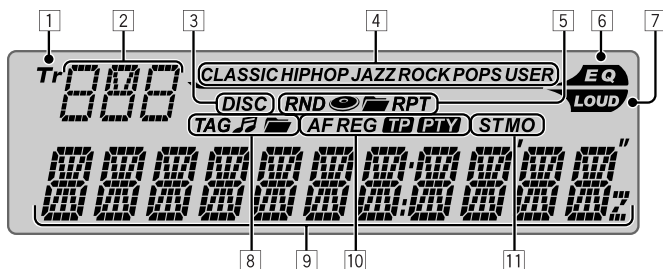
Ulteriori informazioni sull'unità	15
Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento.....	17
Manutenzione.....	19
Specifiche.....	20

Operazioni di base



- 1 • **FM/AM**: Selezione della stazione predefinita.
 - **CD**: Selezionare cartella.
 - 2 • Accendere l'unità.
 - Attenuazione del suono (se l'unità è accesa).
 - Spegnerne l'unità [Tenere premuto].
 - 3 • Seleziona la sorgente.
FM → **CD***1 → **AUX IN***2 → **AM***2 → (torna all'inizio)
 - 4 • Per accedere a operazioni su elenchi.
 - Immettere le impostazioni di menu [Tenere premuto].
 - 5 • Controllare il volume o la selezione [Ruotare].*3
 - Confermare la selezione [Premere].*3
 - **FM**: Attivazione della modalità predefinita SSM [Tenere premuto].*3
 - **CD**: Attivazione della modalità di riproduzione [Tenere premuto].*3
 - 6 • Vano di caricamento
 - 7 • Finestra del display
 - 8 • Espulsione disco.
 - 9 • Attivazione/disattivazione della ricezione in TA Standby.
 - Per attivare la modalità di ricerca PTY [Tenere premuto].
 - 10 • Rilascio del pannello.
 - 11 • Modifica delle informazioni sul display.
 - 12 • **FM/AM**: Ricerca le stazioni.
 - **CD**: Selezionare una traccia
 - 13 • Per tornare al menu precedente.
 - 14 • Jack di ingresso AUX (ausiliario)
- *1 Non è possibile selezionare "CD" come sorgente di riproduzione se non è presente alcun disco all'interno dell'unità.
- *2 Non è possibile selezionare queste sorgenti se sono state disattivate nel menu (vedere "Operazioni con il menu" a pagina 15).
- *3 Denominato anche "Manopola di controllo" in questo manuale.

Finestra del display







- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Spia Tr (traccia) | 7 Spia LOUD (sonorità) |
| 2 Display sorgente / Numero traccia / Numero cartella / Spia conteggio alla rovescia | 8 Spie di informazioni del disco—TAG (informazioni Tag), 🎵 (traccia/file), 📄 (cartella) |
| 3 Spia DISC | 9 Display principale |
| 4 Spie della modalità sonora—CLASSIC, HIP HOP, JAZZ, ROCK, POPS, USER | 10 Spie Radio Data System—AF, REG, TP, PTY |
| 5 Modalità di riproduzione / indicatore opzione—RND (casuale), 🎯 (disco), 📄 (cartella), RPT (ripeti) | 11 Spie di ricezione radio—ST (stereo), MO (mono) |
| 6 Spia EQ (equalizzatore) | |

Preparazione

■ Annullare la demo del display e impostare l'orologio

- Vedere anche pagina 13.

1		Accendere l'unità.
2	 [Tenere premuto]   [Ruotare] → [Premere]	Annullare le demo del display Selezionare "DEMO", quindi "DEMO OFF". Impostare l'orologio Selezionare "CLOCK" → "CLOCK SET". Regolare l'ora, quindi premere una volta il selettore di comando per procedere alla regolazione dei minuti. Selezionare "24H/12H", quindi "24 HOUR" o "12 HOUR". <ul style="list-style-type: none">• Per tornare al menu precedente, premere BACK.

DISP



Quando l'alimentazione viene disattivata: controllare l'ora quando "CLOCK DISP" è impostato su "CLOCK OFF" (vedere a pagina 13)

Quando l'alimentazione viene riattivata: Modificare le informazioni visualizzate dalla sorgente attualmente in uso

FM/AM

Frequenza della stazione → Orologio → (torna all'inizio)

Radio Data System FM

Nome della stazione (PS) → Frequenza della stazione → Tipo di programma (PTY) → Orologio → (torna all'inizio)

CD



CD audio/CD Text: Titolo del disco/esecutore*1 → Titolo della traccia*1 → Tempo di riproduzione trascorso con il numero della traccia corrente → Ora con il numero della traccia corrente → (torna all'inizio)

MP3/WMA: Nome dell'album/esecutore (nome della cartella)*2 → Titolo della traccia (nome del file)*2 → Tempo di riproduzione trascorso con il numero della traccia corrente → Ora con il numero della traccia corrente → (torna all'inizio)

*1 Se il disco corrente è un CD audio, viene visualizzato "NO NAME".

*2 Se un file MP3/WMA non dispone di informazioni Tag o "TAG DISPLAY" è impostato su "TAG OFF" (fare riferimento alla pagina 13), vengono visualizzati i nomi della cartella e del file.

Ascolto della radio

1	SRC 	Selezione di "FM" o "AM".
2		Ricerca una stazione da ascoltare—Ricerca automatica. Ricerca manuale: tenere premuto uno dei due pulsanti fino a che "M" non inizia a lampeggiare sul display, quindi premere lo stesso pulsante ripetutamente. <ul style="list-style-type: none">• Quando si riceve una trasmissione stereo FM con un segnale sufficientemente forte, sul display si illumina l'indicazione "ST".

■ Se la ricezione di una trasmissione FM stereo è disturbata

- Vedere anche pagina 14.



[Ruotare] → [Premere]

Selezionare "TUNER" → "MONO"
→ "MONO ON"

La ricezione viene migliorata, ma verrà perso l'effetto stereo.

- "MO" si illumina sul display.

Per ripristinare l'effetto stereo, ripetere la stessa procedura per selezionare "MONO OFF". La spia MO si spegne.

■ Preimpostazione automatica delle stazioni FM—SSM (Strong-station Sequential Memory)

È possibile impostare fino a 18 stazioni per FM.

1 Mentre si ascolta una stazione...



2 Selezionare l'intervallo di numeri predefinito nel quale salvare.



SSM 01–06 ↔ SSM 07–12 ↔ SSM 13–18

3



Le stazioni FM locali con i segnali più forti sono ricercate e memorizzate automaticamente.

Per predefinire altre 6 stazioni, ripetere la procedura dal punto 1.

■ Impostazione predefinita manuale (FM/AM)

È possibile predefinire fino a 18 stazioni in FM e 6 stazioni in AM.

Es.: memorizzazione della stazione FM a 92,50 MHz nel numero predefinito "04".

1



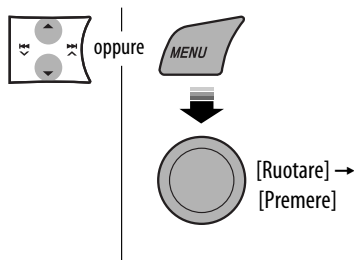
2 Selezionare il numero predefinito "04".



Continua alla pagina seguente



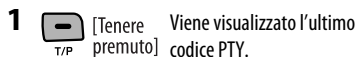
Selezione di una stazione predefinita



Le funzionalità seguenti sono disponibili solo per le stazioni Radio Data System FM.

Ricerca di un programma Radio Data System FM—Ricerca PTY

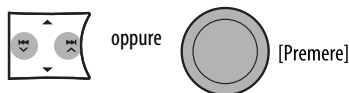
È possibile sintonizzarsi su una stazione che trasmette il programma preferito effettuando la ricerca di un codice PTY.



2 Selezionare uno dei tipi di programmi preferiti o un codice PTY.



3 Avviare la ricerca del programma preferito.



Quando una stazione trasmette un programma con codice PTY identico a quello selezionato, l'unità si sintonizza su tale stazione.

■ Uso della ricezione in standby

Ricezione in TA Standby

La ricezione in TA Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui notiziari di informazione sul traffico (TA) da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

Il volume passa al livello predefinito TA, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito (vedere pagina 14).

Per attivare la ricezione in TA Standby



La spia TP (Traffic Programme) si accende o lampeggia.

- Se la spia TP si accende, la ricezione in TA Standby è attiva.
- Se la spia TP lampeggia, la ricezione in TA Standby non è ancora attiva. (Questo si verifica quando si ascolta una stazione FM senza i segnali Radio Data System richiesti per la ricezione in TA Standby). Per attivare la ricezione, sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia TP terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

Per disattivare la ricezione in TA Standby



La spia TP si spegne.

Ricezione in PTY Standby

La ricezione in PTY Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui programmi PTY preferiti da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

Per attivare e selezionare il codice PTY preferito per la ricezione in PTY standby, vedere pagina 14.

La spia PTY si accende o lampeggia.

- Se la spia PTY si accende, la ricezione in PTY Standby è attiva.
- Se la spia PTY lampeggia, la ricezione in PTY Standby non è ancora attiva.

Per attivare la ricezione, sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia PTY terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

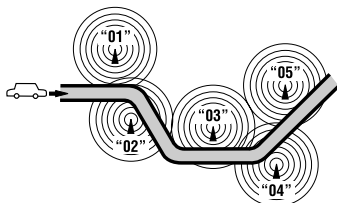
Per disattivare la ricezione in PTY Standby,

selezionare "PTY OFF" per il codice PTY (vedere pagina 14). La spia PTY si spegne.

Tracking dello stesso programma—Network-Tracking Reception

Quando si viaggia in un'area in cui la ricezione FM non è sufficiente, questa unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione Radio Data System FM della stessa rete che trasmetta lo stesso programma con segnali di intensità maggiore (vedere l'illustrazione seguente).

Programmare A trasmissione su diverse aree di frequenza (01 – 05)



Al momento della consegna, è attivata la funzione Network-Tracking Reception.

Per modificare la funzione Network-Tracking Reception, vedere "AF-REG" a pagina 14.

Selezione automatica della stazione—Ricerca di programmi

In genere, quando viene selezionato un numero predefinito viene effettuata la sintonizzazione alla stazione predefinita per quel numero.


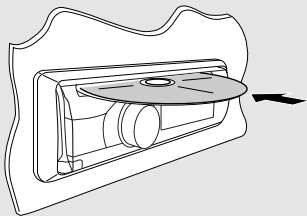
Se i segnali della stazione predefinita Radio Data System FM non sono sufficientemente forti per una buona ricezione, attraverso i dati AF (Alternative Frequency) l'unità si sintonizza su un'altra frequenza che trasmette lo stesso programma della stazione predefinita originaria.

- Sono necessari alcuni secondi perché l'unità si sintonizzi su un'altra stazione mediante la ricerca di programmi.
- Vedere anche pagina 14.

Codici PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musica), ROCK M (musica), EASY M (musica), LIGHT M (musica), CLASSICS, OTHER M (musica), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musica), OLDIES, FOLK M (musica), DOCUMENT

Operazioni con i dischi

1		Accendere l'unità.
2		Inserire un disco Tutte le tracce verranno riprodotte ripetutamente finché non si cambia sorgente o si espelle il disco.

Interruzione della riproduzione ed espulsione del disco



- Viene visualizzata l'indicazione "NO DISC".
Per attivare un'altra sorgente di riproduzione, premere SRC.

Blocco dell'espulsione disco



Per annullare il blocco, ripetere la stessa procedura.

Selezione di una traccia/cartella



[Ruotare] → [Premere]

- Per dischi MP3/WMA, selezionare la cartella di interesse, quindi la traccia da ascoltare tramite il settore di comando.
- Per tornare al menu precedente, premere BACK.

Premendo (o tenendo premuti) i seguenti tasti, è possibile...



MP3/WMA: Selezionare una cartella



[Premere]



Selezionare una traccia


[Tenere premuto]

Avanti/indietro rapido di tracce

■ Selezione delle modalità di riproduzione

È possibile utilizzare solo una delle seguenti modalità di riproduzione alla volta.

- 1  [Tenere premuto]
- 2  [Ruotare] → [Premere]

REPEAT ↔ RANDOM
- 3  [Ruotare] → [Premere]



REPEAT	
TRACK RPT	: Ripete la traccia attualmente selezionata
FOLDER RPT	: MP3/WMA: Ripete la cartella attualmente selezionata
RANDOM	
FOLDER RND	: MP3/WMA: Riprodurre tutte le tracce della cartella corrente a caso, quindi quelle delle cartelle successive
ALL RND	: Ripete tutte le tracce in ordine casuale

- Per annullare la riproduzione ripetuta o casuale, selezionare "RPT OFF" o "RND OFF".
- Per tornare al menu precedente, premere BACK.

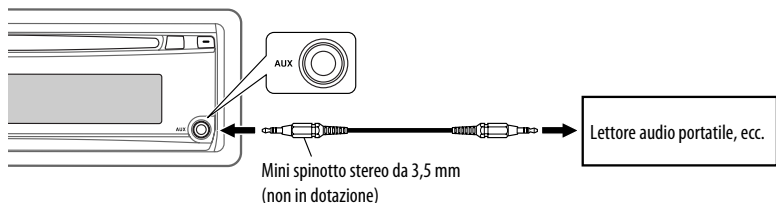
Ascolto di altri componenti esterni

È possibile collegare un componente esterno al jack di ingresso AUX (ausiliario) nel pannello di controllo.

Preparazione: Verifica che "AUX ON" sia selezionato nell'impostazione "SRC SELECT" → "AUX IN" vedere a pagina 15.

1	SRC 	Selezionare "AUX IN".
2	—	Accendere il componente collegato e avviare la riproduzione della sorgente.
3	 [Ruotare]	Regolare il volume. È possibile regolare il livello di ingresso ausiliario per evitare aumenti improvvisi del livello di uscita (vedere "AUX ADJUST" a pagina 14).
4	—	Regolare l'audio in base alle proprie preferenze (vedere pagina 12).

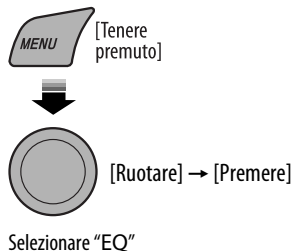
Collegamento di un componente esterno all'ingresso AUX



Selezione di una modalità sonora predefinita

È possibile selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione.

- Vedere anche pagina 13 ("EQ").



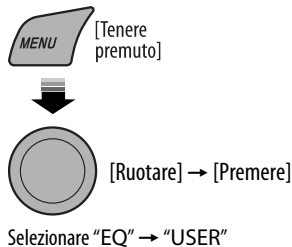
Impostazione valore predefinito per ciascuna modalità audio

Valori predefiniti	BASS	TREBLE	LOUD
Indicazione (per)			
USER (Suono neutro)	00	00	OFF
ROCK (Musica rock o disco)	+03	+01	ON
CLASSIC (Musica classica)	+01	-02	OFF
POPS (Musica leggera)	+04	+01	OFF
HIP HOP (Musica funk o rap)	+02	00	ON
JAZZ (Musica jazz)	+02	+03	OFF

Memorizzazione di modalità sonora personalizzata

È possibile memorizzare le proprie impostazioni.

1 Selezionare "USER" per "EQ".

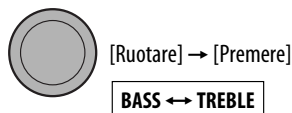


2 Durante la visualizzazione di "USER" sul display...



- Se non viene effettuata alcuna operazione per circa 30 secondi, l'operazione viene annullata.

3 Selezionare una tonalità.



4 Regolare il livello.



Tono	Livello
BASS	Da -06 a +06
TREBLE	Da -06 a +06

- Per tornare al menu precedente, premere BACK.

5 Terminare la procedura.



Operazioni con il menu

1  [Tenere premuto]	2  [Ruotare] → [Premere]	3 Ripetere il punto 2 se necessario. <ul style="list-style-type: none"> • Per tornare al menu precedente, premere BACK.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Valore predefinito: **sottolineato**

Categoria	Voci del menu	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
DEMO	DEMO Demo del display	<ul style="list-style-type: none"> • DEMO ON : La demo del display viene attivata automaticamente se non vengono effettuate operazioni per circa 20 secondi, [6]. • DEMO OFF : Annulla.
	CLOCK DISP *1 Visualizzazione orologio	<ul style="list-style-type: none"> • CLOCK ON : L'orologio viene visualizzato sul display ogni volta che si spegne l'unità. • CLOCK OFF : Annulla. Se l'unità è spenta, l'orologio può essere visualizzato per 5 secondi circa premendo DISP, [6].
CLOCK	CLOCK SET Regolazione dell'orologio	: Regolare l'ora e quindi i minuti, [6]. [Valore predefinito: 0:00]
	24H/12H Modo di visualizzazione dell'ora	<ul style="list-style-type: none"> • 24 HOUR • 12 HOUR : Vedere anche pagina 6 per l'impostazione.
	CLOCK ADJ *2 Regolazione orologio	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO : L'orologio incorporato viene regolato automaticamente utilizzando i dati CT (Clock Time) in arrivo con il segnale Radio Data System. • OFF : Annulla.
EQ	EQ Equalizzatore	: Selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione. USER, ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ
DISPLAY	DIMMER Oscuratore graduale	<ul style="list-style-type: none"> • DIMMER ON : Attenua lievemente la luminosità del display e del tasto. • DIMMER OFF : Annulla.
	SCROLL *3 Scorrimento	<ul style="list-style-type: none"> • SCROLL ONCE : Scorre una volta attraverso le informazioni visualizzate. • SCROLL AUTO : Ripete lo scorrimento (a intervalli di 5 secondi). • SCROLL OFF : Annulla. Se viene premuto DISP per più di un secondo è possibile ottenere lo scorrimento del display indipendentemente dall'impostazione.
	TAG DISPLAY Visualizzazione tag	<ul style="list-style-type: none"> • TAG ON : Visualizza le informazioni Tag durante la riproduzione di tracce MP3 o WMA. • TAG OFF : Annulla.

*1 Se spostando la chiave di accensione su "Off" l'alimentazione non viene interrotta, si consiglia di selezionare "CLOCK OFF" per risparmiare la batteria del veicolo.

*2 Ha effetto solo quando vengono ricevuti dati CT (Clock Time).

*3 Alcuni caratteri o simboli non verranno visualizzati sul display correttamente (oppure verranno cancellati).

Continua alla pagina seguente

Categoria	Voci del menu	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
TUNER	AF-REG *4 Frequenza alternativa/ ricezione regionale	<ul style="list-style-type: none"> • AF ON : Quando i segnali attualmente ricevuti si indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione (è possibile che il programma sia diverso da quello ricevuto attualmente), [9]. <ul style="list-style-type: none"> • Si accende la spia AF. • AF-REG ON : Quando i segnali attualmente ricevuti s'indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione che trasmette lo stesso programma. <ul style="list-style-type: none"> • Si accendono le spie AF e REG. • OFF : Annulla.
	PTY-STANDBY *4 PTY Standby	PTY OFF, codici PTY Attiva la ricezione in PTY Standby con uno dei codici PTY, [9].
	TA VOLUME *4 Volume dei notiziari di informazione sul traffico	VOLUME 00 – VOLUME 50 (o VOLUME 00 – VOLUME 30)*5 Valore predefinito: VOLUME 15
	P-SEARCH *4 Ricerca programma	<ul style="list-style-type: none"> • SEARCH ON : Attiva la ricerca di programmi, [9]. • SEARCH OFF : Annulla.
	MONO *6 Modalità mono	<ul style="list-style-type: none"> • MONO ON : Attiva la modalità mono per migliorare la ricezione, ma l'effetto stereo verrà perso, [7]. • MONO OFF : Ripristina l'effetto stereo.
	IF BAND Banda di frequenza intermedia	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO : Aumenta la selettività del sintonizzatore in modo da ridurre le interferenze tra stazioni adiacenti. (Tuttavia si potrebbe perdere l'effetto stereo.) • WIDE : La riproduzione sarà soggetta all'interferenza delle stazioni adiacenti, ma la qualità del suono non sarà compromessa e l'effetto stereo sarà mantenuto.
AUDIO	FADER *7 Affievolimento	R06 – F06 : Regolare il bilanciamento di uscita dei diffusori anteriori e posteriori. [Valore predefinito: 00]
	BALANCE Compensazione	L06 – R06 : Regolare il bilanciamento di uscita dei diffusori di destra e di sinistra. [Valore predefinito: 00]
	LOUD Sonorità	<ul style="list-style-type: none"> • LOUD OFF : Annulla. • LOUD ON : Per aumentare le frequenze basse e alte in modo da ottenere un suono ben bilanciato a un livello di volume basso.
	AUX ADJUST Regolazione del livello di ingresso ausiliario	AUX ADJ 00 — AUX ADJ 05 : Regola il livello di ingresso ausiliario in modo da evitare aumenti improvvisi del livello di uscita quando si cambia la sorgente a un componente esterno collegato all'ingresso AUX del pannello di comando.

*4 Solo per stazioni FM Radio Data System.

*5 Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore.

*6 Visualizzato solo se la sorgente è "FM".

*7 Se vi sono due diffusori, impostare il livello dell'affievolimento su "00".

Categoria	Voci del menu	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
AUDIO	BEEP Tono di pressione tasti	<ul style="list-style-type: none"> • BEEP OFF : Disattiva il tono dei tasti. • BEEP ON : Attiva il tono dei tasti.
	TEL MUTING Esclusione dell'audio	<ul style="list-style-type: none"> • MUTING 1/ MUTING 2 : Selezionare una delle due opzioni per escludere l'audio durante l'utilizzo del telefono cellulare. • MUTING OFF : Annulla.
	AMP GAIN *8 Comando di uscita dell'amplificatore	<ul style="list-style-type: none"> • LOW POWER : VOLUME 00 – VOLUME 30 (Selezionare questa opzione se la potenza massima di ogni diffusore è inferiore a 50 W per evitarne il danneggiamento). • HIGH POWER : VOLUME 00 – VOLUME 50
SRC SELECT	AM *9 Stazione AM	<ul style="list-style-type: none"> • AM OFF : Disattiva "AM" nella selezione della sorgente. • AM ON : Attiva "AM" nella selezione della sorgente, [4].
	AUX IN *10 Ingresso ausiliario	<ul style="list-style-type: none"> • AUX OFF : Disattiva "AUX IN" nella selezione della sorgente. • AUX ON : Attiva "AUX IN" nella selezione della sorgente, [4].

*8 Il livello del volume passa automaticamente a "VOLUME 30" se si passa a "LOW POWER" con il volume impostato a un livello superiore a "VOLUME 30".

*9 Visualizzato solo quando è selezionata una qualsiasi sorgente diversa da "AM".

*10 Visualizzato solo quando è selezionata una qualsiasi sorgente diversa da "AUX IN".

Ulteriori informazioni sull'unità

Operazioni di base

Accensione l'unità

- Premendo il pulsante SRC sull'unità, è anche possibile accendere l'unità. Se la sorgente è pronta, inizia anche la riproduzione.

Spegnimento dell'alimentazione

- Se viene spenta l'alimentazione durante l'ascolto di una traccia, alla successiva accensione la riproduzione inizierà dal punto in cui è stata interrotta.

Generali

- Se si cambia la sorgente mentre si ascolta un disco, la riproduzione si interrompe. Quando viene nuovamente selezionata la sorgente "CD", la riproduzione ricomincia dal punto in cui era stata precedentemente interrotta.

- Dopo aver espulso il disco, viene visualizzata l'indicazione "NO DISC" e non è possibile utilizzare alcuni pulsanti. Inserire un altro disco o premere SRC per selezionare un'altra sorgente di riproduzione.
- Se non viene eseguita alcuna operazione per circa 30 dopo che il tasto MENU è stato premuto, l'operazione sarà annullata.

Operazioni con il sintonizzatore

Memorizzazione di stazioni in memoria

- Durante la ricerca SSM...
 - Tutte le stazioni memorizzate in precedenza vengono cancellate e viene effettuata la memorizzazione delle nuove stazioni.
 - Al termine della ricerca SSM, l'unità si sintonizza automaticamente sulla stazione memorizzata nel numero predefinito più basso.
- Quando viene memorizzata una stazione manualmente, la stazione preimpostata in precedenza viene cancellata quando la nuova stazione viene memorizzata nello stesso numero di pulsante.

Operazioni Radio Data System FM

- La funzione Network-Tracking Reception richiede due tipi di segnali Radio Data System per funzionare correttamente, ovvero i segnali PI (Programme Identification) e AF (Alternative Frequency). Se la ricezione di tali dati non è corretta, la Network-Tracking Reception non funzionerà correttamente.
- Quando inizia la ricezione di un programma sul traffico in TA Standby, il volume TA passa automaticamente al livello predefinito, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito.
- Quando la funzione Ricezione Frequenza Alternativa è attivata (con AF selezionata), viene attivata automaticamente anche la funzione Network-Tracking Reception. Allo stesso modo, la funzione Network-Tracking Reception non può essere disattivata senza disattivare la Ricezione frequenze alternative. (Vedere pagina 14).

Operazioni con i dischi

Avvertenza per la riproduzione di DualDisc

- Il lato non DVD di un "DualDisc" non è conforme allo standard "Compact Disc Digital Audio". Pertanto, non è consigliato l'utilizzo di un lato non DVD di un DualDisc con questo prodotto.

Generali

- Questa unità è stata progettata per riprodurre CD/CD Text e CD-R (registrabili)/CD-RW (riscrivibili) in formato CD audio (CD-DA), MP3 e WMA.
- Quando si inserisce un disco dal lato sbagliato, "PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternatamente sul display. Per espellere il disco, premere **▲**.
- Le "tracce" (i termini "file" e "traccia" vengono utilizzati alternativamente) MP3 e WMA vengono registrate nelle "cartelle".
- Durante le operazioni di avanzamento o riavvolgimento rapido di una traccia MP3 o WMA, il suono sarà trasmesso in modo intermittente.

Riproduzione di CD-R o CD-RW

- Utilizzare esclusivamente CD-R o CD-RW "finalizzati".
- Qualora un disco includa sia file CD audio (CD-DA) che MP3/WMA, l'unità può riprodurre solo i file del tipo rilevato per primo.

- L'unità può riprodurre dischi a più sessioni, ma eventuali sessioni non chiuse verranno ignorate durante la riproduzione.
- La riproduzione di CD-R o CD-RW può essere impedita dalle caratteristiche del CD e dai seguenti motivi:
 - Il CD è sporco o graffiato.
 - Si è condensata umidità sulla lente all'interno dell'unità.
 - La lente all'interno dell'unità è sporca.
 - I file sui CD-R/CD-RW sono scritti con il metodo "Packet Write".
 - Condizioni non corrette di registrazione (dati mancanti, ecc.) o del supporto (macchie, graffi, pieghe, ecc.).
- I CD-RW richiedono tempi di lettura più lunghi in quanto la riflettanza è inferiore rispetto ai normali CD.
- Non utilizzare i seguenti CD-R o CD-RW:
 - Dischi con adesivi, etichette o sigilli di protezione incollati sulla superficie.
 - CD sui quali è possibile stampare l'etichetta direttamente sulla superficie tramite una stampante a getto d'inchiostro.
 L'utilizzo di tali dischi in condizioni di elevata temperatura o umidità può causare malfunzionamenti o danni all'unità.

Riproduzione di un disco MP3/WMA

- L'unità consente la riproduzione di file MP3/WMA con estensione <.mp3> o <.wma> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluenza).
- L'unità consente di visualizzare nomi di album e artisti (esecutori), oltre a tag (Versione 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) per file MP3 e WMA.
- L'unità può visualizzare solo caratteri a un byte. Non è quindi possibile visualizzare correttamente altri tipi di carattere.
- L'unità è in grado di riprodurre file MP3/WMA che soddisfino le condizioni seguenti:
 - Velocità in bit: 8 kbps — 320 kbps
 - Frequenza di campionamento: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (per MPEG-1) 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (per MPEG-2)
 - Formato disco: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, nomi lunghi di Windows

- Il numero massimo di caratteri per i nomi di file/ cartella varia in base ai formati di disco utilizzati (include 4 caratteri di estensione ovvero <.mp3> o <.wma>).
 - ISO 9660 Level 1: fino a 12 caratteri
 - ISO 9660 Level 2: fino a 31 caratteri
 - Romeo: fino a 128 caratteri
 - Joliet: fino a 64 caratteri
 - Nomi lunghi di Windows: fino a 128 caratteri
- L'unità è in grado di riconoscere un totale di 512 file, 255 cartelle e 8 livelli gerarchici.
- L'unità è in grado di riprodurre file registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile).
Nei file registrati nel formato VBR è presente una discrepanza nella visualizzazione del tempo trascorso e non è mostrato quindi il tempo trascorso effettivo. Questa differenza diventa evidente specialmente con l'esecuzione della funzione di ricerca.
- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
 - File MP3 codificati nel formato MP3i e MP3 PRO.
 - File MP3 codificati in un formato inadatto.
 - File MP3 codificati nel formato Layer 1/2.
- File WMA codificati nei formati senza perdita d'informazioni, professionali e vocali.
- File WMA non basati sul formato Windows Media® Audio.
- File WMA formattati con protezione da copia tramite DRM.
- File contenenti dati in formati quali AIFF, ATRAC3, ecc.
- La funzione di ricerca funziona ma la velocità di ricerca non è costante.

Espulsione di un disco

- Se non si rimuove il disco espulso entro 15 secondi l'unità lo reinserirà automaticamente o in modo da proteggerlo dalla polvere. La riproduzione viene avviata automaticamente.

Operazioni con i menu

- Se viene modificata l'impostazione "AMP GAIN" da "HIGH POWER" a "LOW POWER" quando il livello del volume è impostato su un valore maggiore rispetto a "VOLUME 30", l'unità cambia automaticamente il livello del volume impostandolo su "VOLUME 30".

Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento

I problemi di funzionamento non sono sempre seri. Controllare i punti seguenti prima di contattare un centro di supporto tecnico.

	Problema	Soluzione/Causa
Generali	• Non viene emesso alcun suono dai diffusori.	• Regolare il volume al livello ottimale. • Controllare i cavi e i collegamenti.
	• L'unità non funziona.	Inizializzare l'unità (vedere pagina 3).
	• Impossibile selezionare "AUX IN".	Controllare l'impostazione "SRC SELECT" → "AUX IN" (vedere a pagina 15).
FM/AM	• L'impostazione automatica SSM non funziona.	Memorizzare le stazioni manualmente.
	• Interferenze statiche durante l'ascolto di programmi radiofonici.	Collegare l'antenna correttamente.
	• Impossibile selezionare "AM".	Controllare l'impostazione "SRC SELECT" → "AM" (vedere a pagina 15).

Continua alla pagina seguente

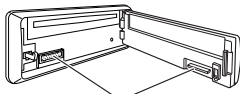
	Problema	Soluzione/Causa
Riproduzione dei dischi	<ul style="list-style-type: none"> Impossibile riprodurre il disco. 	Inserire il disco correttamente.
	<ul style="list-style-type: none"> Impossibile riprodurre CD-R/CD-RW. Non è possibile saltare le tracce sui CD-R/CD-RW. 	<ul style="list-style-type: none"> Inserire un CD-R/CD-RW finalizzato. Finalizzare il CD-R/CD-RW con il componente utilizzato per la registrazione.
	<ul style="list-style-type: none"> Il disco non può essere riprodotto né espulso. 	<ul style="list-style-type: none"> Sbloccare il disco (vedere pagina 10). Espellere il disco (vedere pagina 3).
	<ul style="list-style-type: none"> A volte il suono è interrotto. 	<ul style="list-style-type: none"> Interrompere la riproduzione durante la guida su strade sconnesse. Sostituire il disco. Controllare i cavi e i collegamenti.
	<ul style="list-style-type: none"> Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC". 	Inserire un disco riproducibile nella fessura (slot) di caricamento.
	<ul style="list-style-type: none"> "PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternativamente sul display. 	Premere ▲, quindi inserire un disco in modo corretto.
Riproduzione MP3/WMA	<ul style="list-style-type: none"> Impossibile riprodurre il disco. 	<ul style="list-style-type: none"> Usare un disco con tracce MP3/WMA registrate nel formato conforme al livello 1 o livello 2 dello standard ISO 9660, Romeo o Joliet. Aggiungere l'estensione <.mp3> o <.wma> ai nomi dei file.
	<ul style="list-style-type: none"> Viene generato rumore. 	Passare a un'altra traccia oppure cambiare disco (non aggiungere il codice di estensione <.mp3> o <.wma> a tracce diverse da MP3 o WMA).
	<ul style="list-style-type: none"> È necessario un tempo di lettura più lungo (l'indicazione "READING" continua a lampeggiare sul display). 	Limitare l'uso di livelli gerarchici e cartelle.
	<ul style="list-style-type: none"> Le tracce non vengono riprodotte nell'ordine voluto. 	L'ordine di riproduzione viene determinato al momento della registrazione dei file.
	<ul style="list-style-type: none"> Il tempo di riproduzione trascorso non è corretto. 	Ciò può succedere a volte durante la riproduzione. Ciò è causato dal modo in cui le tracce sono registrate.
	<ul style="list-style-type: none"> Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album). 	Questa unità può visualizzare soltanto lettere (maiuscole), numeri e alcuni simboli.

- Microsoft e Windows Media sono marchi registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

Pulizia dei connettori

Il rilascio frequente del pannello di comando comporta un deterioramento dei connettori.

Per ridurre al minimo questa possibilità, pulire periodicamente i connettori con uno strofinaccio o un panno di cotone inumidito con alcol, facendo attenzione a non danneggiare i connettori.



Connettori

Formazione di umidità

L'umidità può condensarsi sulla lente all'interno dell'unità nei seguenti casi:

- A seguito dell'accensione del riscaldamento nella macchina.
- Se all'interno della macchina diventa molto umido. In questi casi, l'unità può funzionare in modo non corretto. In tal caso è necessario espellere il disco e lasciare l'unità accesa per alcune ore sino alla completa evaporazione dell'umidità.

Come maneggiare i dischi

Quando viene estratto un disco dalla confezione, premere il supporto centrale della custodia e alzare il disco afferrandolo per i bordi.

Supporto centrale



- Afferrare sempre il disco per i bordi. Non toccare la superficie di registrazione.

Quando viene riposto un disco nella confezione, inserirlo delicatamente nel supporto centrale (con la superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Assicurarsi di riporre i dischi nelle confezioni dopo l'uso.

Per mantenere il disco pulito

È possibile che i dischi sporchi non vengano eseguiti correttamente.

Se un disco si sporca, pulirlo con un movimento diretto dal centro verso il bordo utilizzando un panno morbido.



- Per pulire i dischi non si devono mai usare solventi (ad esempio i prodotti convenzionali per la pulizia dei dischi di vinile, i prodotti spray, i diluenti, benzina per smacchiare, ecc.).

Per riprodurre dischi nuovi

È possibile che attorno ai bordi interni ed esterni dei dischi nuovi siano presenti macchie ruvide. Se si utilizzano dischi di questo tipo, l'unità potrebbe rifiutarli.



Per pulire questo tipo di macchie ruvide, strofinare i bordi con una matita, una penna a sfera o altro oggetto simile.

Non utilizzare i dischi seguenti:

CD singolo (disco da 8 cm)



Disco deformato



Adesivo e resti appiccicosi



Etichetta adesiva



Forma inusuale



Disco C-thru (disco semitrasparente)



Componenti trasparenti o semitrasparenti sull'area da registrare



Specifiche

SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

Potenza in uscita massima:	Anteriore/ Posteriore:	50 W per canale
Potenza in uscita continua (RMS):	Anteriore/ Posteriore:	19 W per canale in 4 Ω , da 40 Hz a 20 000 Hz con una inferiore allo 0,8% distorsione armonica totale.
Impedenza di carico:		4 Ω (tolleranza da 4 Ω a 8 Ω)
Intervallo di controllo del tono:	Bassi:	± 12 dB a 100 Hz
	Alti:	± 12 dB a 10 kHz
Risposta in frequenza:		Da 40 Hz a 20 000 Hz
Livello/impedenza linea in uscita:		2,5 V/20 k Ω carico (a fondo scala)
Impedenza in uscita:		1 k Ω
Altro terminale:		Jack di ingresso AUX (ausiliario)

SEZIONE SINTONIZZATORE

Intervallo di frequenza:	FM:	Da 87,5 MHz a 108,0 MHz
	AM:	MW: Da 522 kHz a 1 620 kHz LW: Da 144 kHz a 279 kHz
Sintonizzatore FM	Sensibilità utilizzabile:	11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)
	50 dB Sensibilità di silenziosità:	16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)
	Selettività canale alternativo (400 kHz):	65 dB
	Risposta in frequenza:	Da 40 Hz a 15 000 Hz
	Separazione stereo:	30 dB
Sintonizzatore MW	Sensibilità:	20 μ V
	Selettività:	35 dB
Sintonizzatore LW	Sensibilità:	50 μ V

SEZIONE LETTORE CD	
Tipo:	Lettoce Compact Disc
Sistema di rilevamento del segnale:	Pickup ottico senza contatto (laser semiconduttore)
Numero di canali:	2 canali (stereo)
Risposta in frequenza:	Da 5 Hz a 20 000 Hz
Gamma dinamica:	93 dB
Rapporto segnale/interferenza:	98 dB
Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono:	Inferiori al limite misurabile
Formato di decodifica MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	Velocità max (Bit): 320 kB/sec.
Formato di decodifica WMA (Windows Media® Audio):	Velocità max (Bit): 192 kB/sec.

GENERALI		
Alimentazione:	Tensione operativa:	CC 14,4 V (tolleranza da 11 V a 16 V)
Messa a terra:	Massa negativa	
Temperatura operativa consentita:	Da 0°C a +40°C	
Dimensioni (L × A × P): (approssimative)	Dimensioni installazione:	182 mm × 52 mm × 160 mm
	Dimensioni pannello:	188 mm × 58 mm × 13 mm
Peso:	1,3 kg (esclusi gli accessori)	

Design e specifiche soggetti a variazioni senza preavviso.

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien
und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit
und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan,
Limited ist:

JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Deutschland

Cher(e) client(e),

Cet appareil est conforme aux directives et normes
européennes en vigueur concernant la compatibilité
électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan,
Limited:

JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Allemagne

Gentile Cliente.

Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme
europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla
sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo di Victor Company of Japan,
Limited è:

JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Germania

JVC



GE, FR, IT

© 2008 Victor Company of Japan, Limited

0908DTSMDTJEIN